

User Manual for all Spex Cushions (product code begins with '110-')

Includes Spex Standard Contour, Spex High Contour and Spex SuperHigh Contour cushions

Revision: IFU-013-DTZ_v1 [1003-0013-DTZ]

LANG	PAGE
DE	2
EN	18
NL	33
FR	48
IT	64



 **DIETZ GROUP**
spex

Kissen

Installation & Benutzerhandbuch

Cushion

Installation & User Manual

Voor kussens

Installatie- en gebruikershandleiding

Coussin

Manuel de l'utilisateur et installation

Cuscino

Manuale di installazione e dell'utente

WICHTIGER HINWEIS ZUR KUNDENINFORMATION:

Dieses Handbuch enthält wichtige Anweisungen, welche dem Nutzer dieses Produkts mitgeteilt werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Benutzerhandbuch nicht vor Lieferung an den Endnutzer.

LIEFERANT: Dieses Handbuch muss dem Nutzer dieses Produkts übergeben werden.

NUTZER/BETREUER: Vor Verwendung dieses Produktes bitte das gesamte Handbuch lesen und für zukünftiges Nachlesen aufbewahren. Der Abschnitt Transportsicherheit MUSS vor Verwendung in einem Fahrzeug gelesen werden.

MD Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.

IMPORTANT CONSUMER INFORMATION NOTICE:

This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this user manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product. **USER/CAREGIVER:** Before using this product, read entire manual and save for future reference. Transit Safety section **MUST** be read before Back Support is used in a vehicle.

MD This product is a Medical Device.

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE CONSUMENT OPMERKING:

Deze handleiding bevat belangrijke instructies die moeten worden doorgegeven aan de gebruiker van dit product. Verwijder deze handleiding niet voor levering aan de eindgebruiker.

LEVERANCIER: Deze handleiding moet worden gegeven aan de gebruiker van dit product.

GEBRUIKER/CARGEVER: Lees voor gebruik van dit product de volledige handleiding en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Het gedeelte Veiligheid tijdens transport **MOET** worden gelezen voordat het product in een voertuig wordt gebruikt.

MD Dit product is een medisch hulpmiddel.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS POUR L'UTILISATEUR :

Le présent manuel contient des instructions importantes qui doivent être transmises à l'utilisateur de ce produit. Ne pas retirer ce manuel de l'utilisateur avant la livraison du produit à l'utilisateur final.

FOURNISSEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

UTILISATEUR/DISPENSATEUR DE SOINS : Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire le manuel au complet et le conserver pour référence ultérieure. Il FAUT lire la section Transport sécuritaire avant d'utiliser l'appui-dos dans un véhicule.

MD Ce produit est un dispositif médical.

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER GLI UTILIZZATORI:

Questo manuale contiene istruzioni importanti che devono essere trasmesse all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere questo manuale prima della consegna all'utente finale.

FORNITORE: Questo manuale deve essere fornito all'utente di questo prodotto.

UTENTE/ASSISTENTE: Prima di utilizzare questo prodotto, leggere l'intero manuale e conservarlo per un uso futuro. La sezione Sicurezza nei mezzi di trasporto **DEVE** essere letta prima di utilizzare lo schienale posturale in un veicolo.

MD Questo prodotto è un dispositivo medico

Inhaltsverzeichnis:

Einführung	2
Verwendungszweck	2
Kontraindikationen	2
Sicherheitshinweise	3
Nutzergewichte	3
Umgebung	3
Kompatibilität	4
Inhalt des Kissens	5
Neuanpassung an einen anderen Nutzer	5
Entsorgung & Recycling	5
Anpassung der individuellen Positionierungselemente	6
Anpassung an Beckenschiefstand	6
Konfiguration des Spex Kissens	7
Andere Konfigurationshinweise	8
Einpassen des Kissens	8
Wartung & Reinigung	9
Tabelle für individuelle Kissenbasis	10
Transportsicherheit- Zusammenbau, Verwendung, Wartung & Einschränkungen	11
Transportsicherheit - Korrekte Positionierung von Sicherheitsgurten	12
Warnung	13
Garantie	16
Technische Daten	17

Einführung

Das Spex Kissen ist ein konturiertes/ modulares und einstellbares Kissen für sowohl symmetrische als auch asymmetrische Sitzhaltungen. Es ist zur korrekten Unterstützung von Becken und Beinen gestaltet und bietet Hautschutz. Das darunterliegende individuelle Positioniersystem ermöglicht einfache und sofortige Anpassung.

Hinweis: Prüfen Sie, dass alle Teile frei von Versandschäden sind. Kontaktieren Sie Spex oder Ihren Lieferanten für weitere Instruktionen, falls notwendig. Spex empfiehlt, dass ein für Rollstuhlsitze und –positionierung befähigte Fachperson, wie ein Ergo- oder Physiotherapeut, konsultiert wird, um festzulegen, ob das Spex Kissen für den Benutzer geeignet ist.

Verwendungszweck

Das Spex Sitzsystem ist für Personen vorgesehen, deren Körper gestützt werden muss, um in einer aufrechten Position sitzen zu können. Das Spex Sitzsystem ist mit ergonomischen Einstellungen ausgestattet, die die Haltung des gesamten Körpers verbessern und bei einer sitzenden Lebensweise zu einem besseren Wohlbefinden führen. Das Spex Sitzsystem eignet sich für den täglichen Einsatz und auch für den Transport in Fahrzeugen.

Kontraindikationen

1. Um das Kipp-Risiko des Rollstuhles zu minimieren nutzen Sie die Anti-Kippstützen und winkeleinstellbare Beinstützen des Rollstuhles.
2. Bei Rötungen der Haut oder anderen Hautirritationen verwenden Sie das Produkt nicht weiter und konsultieren Sie einen Arzt.

Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Verletzungen lesen, verstehen und folgen Sie allen Anweisungen und Warnungen in diesem Handbuch vor Installation und Verwendung des Kissens. Es existieren mit der Verwendung von Rollstühlen und Anpassungsausstattung verbundene Gefahren. Wenn Sie Ihren Rollstuhl oder Ihr Kissen falsch verwenden, können Sie ernsthafte Verletzungen erleiden. Falls Ihr Kissen nicht mehr wie beabsichtigt funktioniert, wenden Sie sich bitte umgehend Ihren autorisierten Spex Sitz-Lieferanten bevor Sie dieses weiter verwenden. Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Bezug auf dieses Produkt aufgetreten ist, sollte Spex Ltd. gemeldet werden.

Das Spex Kissen erfüllt die Anforderungen der ISO 7176-16 Rollstühle – Beständigkeit gegen Entzündung von gepolsterten Teilen- Anforderungen und Prüfung. Bezug und Schaumstoff erfüllen die Entflammbarkeitsanforderungen des California Technical Bulletin 117. In seltenen Fällen kann das verwendete Material für Personen mit empfindlicher Haut Hautirritationen verursachen. Falls Sie Rötungen oder Jucken der Haut feststellen, konsultieren Sie Ihren Arzt.

Haftungsausschluss: Spex übernimmt keine Verantwortung für den therapeutischen Nutzen unserer Produkte. Unsere Produkte bieten eine sichere und verlässliche Positionierung und Sitzgelegenheit auf den Geräten, auf denen sie installiert sind.

Nutzergewichte

- 10-15" (25.4 - 38 cm) Kissen maximales Nutzergewicht: **90 kg (200 lb)**
- 16-21" (41 - 53 cm) Kissen maximales Nutzergewicht: **160 kg (350 lb)**
- 22" + (56 cm+) Kissen maximales Nutzergewicht: **225 kg (495 lb)**



WARNUNG

Überschreiten Sie niemals das maximale Nutzergewicht Ihres Kissens oder Rollstuhls gemäß Rollstuhl-Herstellerangabe. Überschreiten Sie durch Krafttraining nicht das maximale Nutzergewicht des Rollstuhls.

Umgebung

Luftfeuchtigkeit: Halten Sie Ihr Kissen stets trocken, weil Kontakt mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit Schädigung oder möglichen Funktionsausfall Ihres Kissens hervorrufen könnte. Wenn Ihr Kissen feucht oder nass wird, trocknen Sie dieses baldmöglichst mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie Ihr Kissen nicht in einer Dusch- oder Pooleinrichtung.

Temperatur: Ihr Kissen funktioniert beim Einsatz unter extremen Temperaturen möglicherweise nicht wie beabsichtigt. Halten Sie das Kissen von Quellen extremer Hitze oder Kälte fern, um Veränderungen in der Funktionalität des Schaumstoffs zu vermeiden.

Schmutz: Kleine Partikel, wie Staub, Schmutz und Sand können die optimale Funktionalität behindern. Waschen Sie Ihren Kissenbezug regelmäßig, damit diese sich nicht ansammeln können.

Kompatibilität

- Das Spex Kissen ist kompatibel mit den meisten Rollstühlen.
- Das Spex Kissen muss auf eine feste Unterlage montiert werden, wie eine feste Sitzschale oder Kissenversteifer, die dem Nutzer mehr Stabilität bieten.



WARNUNG

RISIKO VON UNFALL, VERLETZUNG, SCHMERZEN ODER TOD, WENN DIE WARNUNGEN NICHT BEACHTET WERDEN

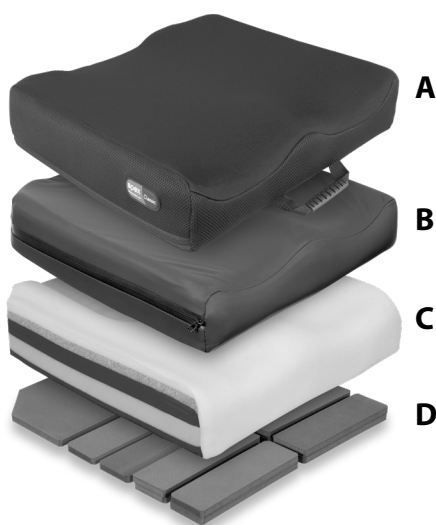
Holen Sie sich Unterstützung, falls Sie bezüglich jedweder der folgenden Punkte unsicher sind.

1. Durch Installation eines Kissens an einen Rollstuhl kann der Schwerpunkt des Rollstuhls gestört werden und der Rollstuhl nach hinten kippen, woraus Verletzungen oder Tod resultieren können. Prüfen Sie den möglichen Bedarf an Anti-Kippstützen oder anderen Anpassungen zur besseren Stabilität.
2. Installation und Einstellung Ihres Spex Kissens darf nur durchgeführt werden von
 - a) einem autorisierten Spex-Händler oder Techniker
 - b) einer qualifizierten medizinischen Fachkraft, die eine geeignete biomechanische Ausbildung erhalten hat.
3. Das Spex Kissen muss auf eine feste Unterlage montiert werden. Eine feste Sitzschale bietet mehr Stabilität für den Nutzer (das Kissen wird nicht einsinken).
4. Dieses Kissen muss zunächst erprobt werden, um festzustellen, ob es den Bedürfnissen des Nutzers gerecht wird. Die medizinische Fachperson muss die Haut des Nutzers untersuchen, um sicherzustellen, dass sich keine roten Druckstellen entwickeln.
5. Der Nutzer und / oder Betreuer sollten regelmäßig auf Hautrötungen und Gewebeschäden prüfen. Wenn sich eine Rötung entwickelt stoppen Sie sofort die Verwendung des Kissens und wenden Sie sich an Ihren Doktor oder Therapeuten. Das Kissen kann für eine bessere Positionierung rekonfiguriert werden.
6. Mit angemessener Einrichtung und fortgesetzter Wartung ist das Spex Kissen eine exzellente Möglichkeit für Personen die ein Risiko von Hautgeschwüren haben, jedoch kann kein Kissen vollständig den Sitzdruck eliminieren oder Druckgeschwüre verhindern.
7. Halten Sie das Kissen trocken. Feuchtigkeit ist ein treibender Faktor bei der Verursachung von Druckgeschwüren.
8. Wir empfehlen dem Nutzer zu einer guten Ernährung und regelmäßigen Übungen / Therapie, die druckentlastend wirken, um Druckgeschwüre zu vermeiden.
9. Lassen Sie das Spex Kissen nicht über Nacht oder bei Temperaturen unter 5 °C / 40 °F draußen. Das Spex Kissen sollte Raumtemperatur haben, bevor darauf Platz genommen wird.
10. Vermeiden Sie scharfe Gegenstände und übermäßige Hitze oder offene Flammen.
11. Das Spex Kissen wurde speziell als Kissen für Nutzer in Rollstühlen entwickelt. Verwenden Sie das Kissen nicht für Zwecke, für die es nicht entworfen wurde und modifizieren Sie das Kissen nie.
12. Verwenden Sie das Kissen nie ohne seinen Bezug. Vorsicht in der Nähe offener Flammen oder brennender Zigaretten. Die Verwendung des Kissens ohne dessen Bezug erhöht das Risiko der Entzündung und von Hautschäden.
13. Verwenden Sie das Kissen nie ohne den Inkontinenzbezug. Nichtbefolgen wird die Lebensdauer des Kissens reduzieren.

Inhalt des Kissens

Ihr Kissen enthält Folgendes:

	BESCHREIBUNG	ANZAHL
A	Außenbezug	1
B	Inkontinenzbezug	1
C	Schaumstoffteil	1
D	Individuelle Positionierungselemente	1



Neuanpassung an einen anderen Nutzer

Wenn ein Nutzer das Spex Kissen nicht mehr benötigt, muss dieses vor Weitergabe an einen anderen Nutzer überholt werden. Nachstehend folgen die strengen Richtlinien für die Überholung des Spex Kissens. Spex übernimmt keine Verantwortung für Kontamination, Infektionsübertragung oder Schäden.

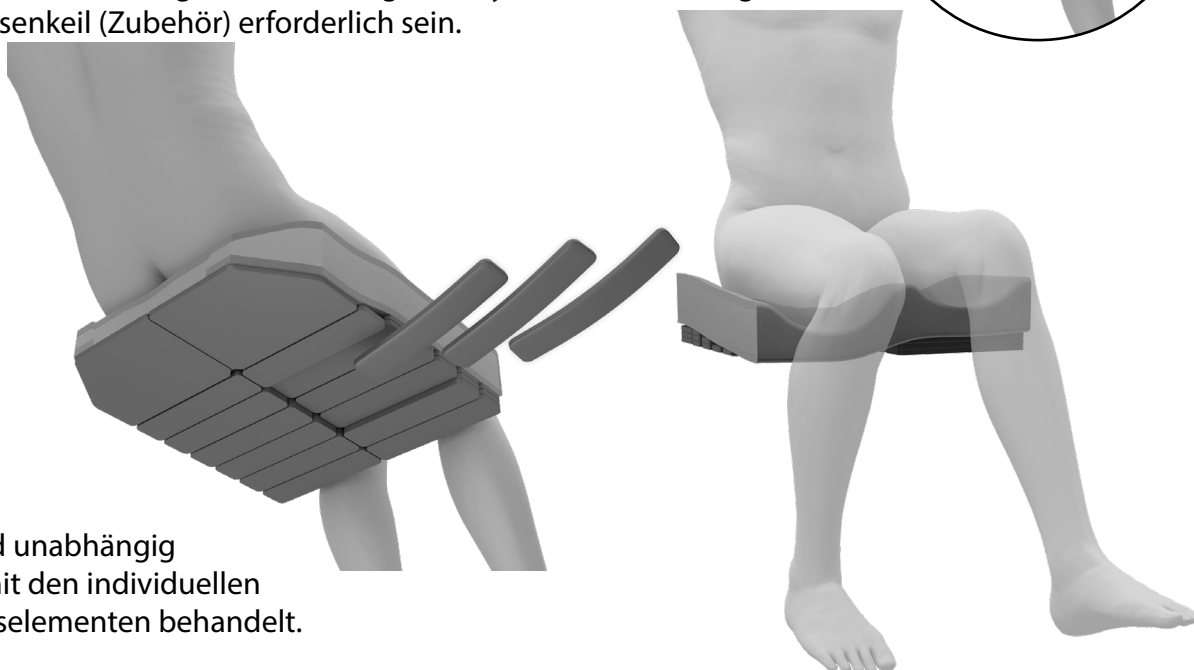
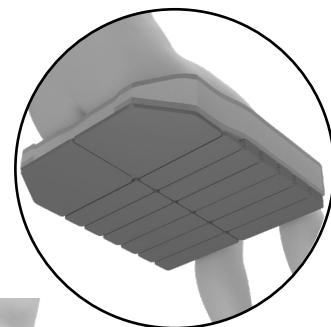
Teil	Vorgang
Sicherheitsprüfung	Alle Komponenten müssen auf Anzeichen von Ermüdung und Rissen geprüft werden.
Polsterbezüge	Sowohl der Inkontinezbezug als auch der äußere Bezug muss zustandsunabhängig ersetzt werden.
Individuelle Kissenbasis	Stellen Sie sicher, dass jedes Abteil die korrekte Anzahl an Schichten von Schaumstoffelementen hat.
Schaumstoff	Der Schaumstoff sollte auf Zersetzung und Sauberkeit geprüft werden.

Entsorgung & Recycling

Ihr Spex Sitzsystem wurde unter Verwendung vielfältiger Werkstoffe hergestellt, von denen die meisten recycelt werden können. Am Ende der Lebensdauer entsorgen Sie es, als rechtmäßiger Eigentümer, nicht als gewöhnlichen Haushaltsabfall, sondern bringen Sie Ihr Spex-System zu einem anerkannten Recycling- oder Sammelpunkt, um es entsprechend lokaler Gesetze und Regelungen zu entsorgen. Getrennte Sammlung und Recycling des Spex-Systems bei Entsorgung gewährleistet den Schutz der Umwelt und hilft, natürliche Ressourcen zu schonen.

Anpassung der individuellen Positionierungselemente

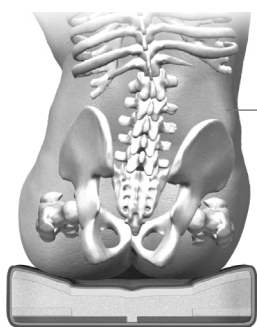
Das Spex Kissen kann so konfiguriert werden, dass es an viele unterschiedliche Sitzhaltungen von Personen mit Behinderungen oder Sitzproblemen angepasst werden kann. Durch Anpassung der individuellen Positionierungselemente wird die Kissenoberfläche konturiert, um Gesamtposition, Beckenausrichtung, Sitzfähigkeit, Komfort und Druckreduzierung zu verbessern. Wenn weitergehende Konturierung oder Stützung für Asymmetrien benötigt wird, kann der 5°-Kissenkeil (Zubehör) erforderlich sein.



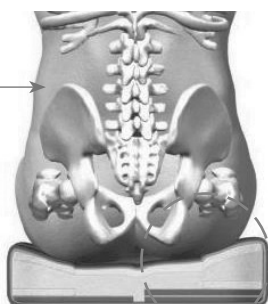
Jedes Bein wird unabhängig voneinander mit den individuellen Positionierungselementen behandelt.

Anpassung an Beckenschiefstand

Hintere Eckzellen können beidseitig hinzugefügt oder entfernt werden, um Schiefstand zu korrigieren oder sie an diesen anzupassen. Die oberen, druckreduzierenden Schichten sind unbeeinflusst.



Keine Anpassung



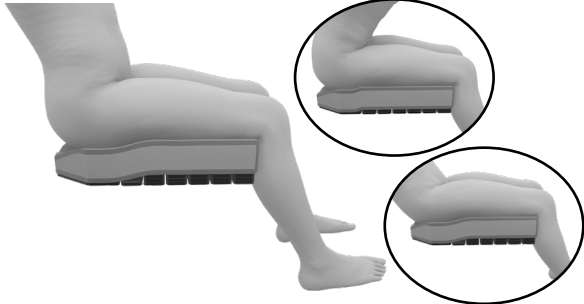
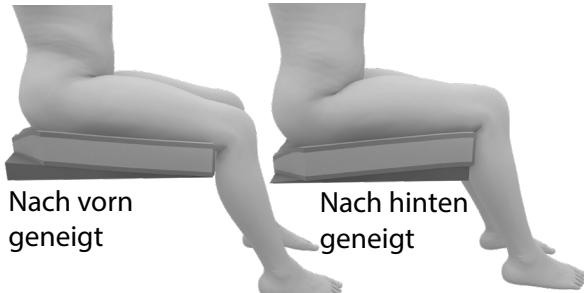
Aufbau unter der rechten Seite



WARNUNG

Anpassungen sind durch eine zertifizierte und erfahrene medizinische Fachperson, wie einen Doktor, Therapeuten oder Reha-Ingenieur mit Erfahrung bei Sitzen und Positionierung, durchzuführen. Anpassungen müssen nach einer ordnungsgemäßen Bewertung der biomechanischen Bedürfnisse des Nutzers durchgeführt werden.

Konfiguration des Spex Kissens

Bilder zur Veranschaulichung	Disclaimer: Durch die klinische Erhebung wird ermittelt, welches Kissen den Bedürfnissen des Patienten gerecht wird.
	Mäßige Positionierung und Kontrolle Es können entweder beide Seiten des Kissens oder jede Seite einzeln konfiguriert werden. Das Kissen kann bei Bedarf flach bleiben.
	verkürzte hintere Oberschenkelmuskulatur / begrenzte Hüftbeugung / nach hinten gekipptes Becken Das Kissen kann durch Hinzufügen von Elementen hinten und Entfernen vorn keilförmig nach vorn geneigt werden.
	Management und Positionierung Fügen Sie für erweiterte Vor-Ischias-Unterstützung und Kontrolle Elemente unter den Oberschenkel hinzu.
	Beckendrehung Um die Drehung des Beckens zu kontrollieren, fügen Sie einen Aufbau unter dem betroffenen Bein (vor dem Ischias) hinzu.
 Nach vorn geneigt Nach hinten geneigt	Benötigen Sie mehr Unterstützung / Konturierung? Verwenden Sie unseren 5°-Kissenkeil für weitere Unterstützung falls benötigt. Es kann ein Kissenkeil verwendet werden oder zwei für beide Beine. Der Keil kann entweder nach hinten oder vorn geneigt werden, je nach den Positionierungsanforderungen des Nutzers.

Andere Konfigurationshinweise

Die Konfiguration muss auf biomechanischer Auswertung und Bewertung beruhen.

- 1.** Nach vorn gekipptes Becken: Belassen Sie für eine neutrale Ausrichtung des Beckens und/oder Förderung der Gewichtsbelastung auf die Sitzbeinhöcker das Kissen flach oder heben Sie die Vorderkante des Kissens leicht an.
- 2.** angespannter Streckmuskel: Erhöhen Sie Hüft- und Kniebeugung durch Aufbau unter der Oberschenkelvorderseite.
- 3.** Beckenschiefstand: Aufbau zur Korrektur unter der niedrigen Seite, unter der hohen Seite zur Unterstützung.

Einpassen des Kissens

- 1.** Um das Kissen an der Sitzschale anzubringen, setzen Sie das Kissen auf die Sitzschale und befestigen Sie es mit dem Klettverschluss (Hakenseite) an der Sitzschale und dem Klettverschluss (Schlaufenseite) am Kissen.
- 2.** Positionieren Sie das Kissen etwa 1,25 cm vor der Vorderkante der Sitzschale, um die Beine des Nutzers zu schützen.
- 3.** Die Vorderseite (Front) muss stets nach vorn zeigen.
- 4.** Prüfen Sie die Kissengröße. Das Kissen muss den Nutzer vollständig stützen. Wenn ein Kissen zu lang ist, kann es den Nutzer möglicherweise zwingen, mit einem nach hinten geneigten Becken zu sitzen.
- 5.** Die Kissenenden müssen stets parallel zur Sitzschiene des Rollstuhlrahmens sein.
- 6.** Angemessene Fußstützenanpassung kann den Sitzkomfort verbessern. Passen Sie die Fußstützen so an, dass die Beine des Nutzers sicher aber bequem auf dem Kissen ruhen.

Wartung & Reinigung

Monatliche Reinigung und regelmäßige Wartung wird dabei helfen, die Lebensdauer Ihres Kissens zu erhöhen. Die erwartete Lebenszeit des Kissens ist 5 Jahre, jedoch muss das Kissen regelmäßig auf seine Funktion hin geprüft werden.



WARNUNG

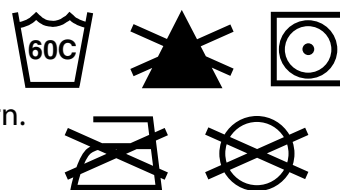
- Das Aufziehen des Bezuges nach dem Waschen muss korrekt ausgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass die Rückseite des Bezuges mit der Rückseite des Schaumstoffteils zusammenpasst.
- Bei Anwendung in einer Einrichtung schreiben Sie den Namen des Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Etikett des Bezuges. Dies hilft bei der Zuordnung der Bezüge nach dem Waschen.
- Verwenden Sie nur Spex Bezüge und Spex Kissen. Wechsel des Bezuges oder Verwendung anderer Materialien werden das Design verändern und kann Schäden oder Druckstellen beim Nutzer hervorrufen.

Schaumstoff

- Trocken halten
- Prüfen Sie den Schaumstoffteil regelmäßig, um eine gute Schaumkonsistenz sicherzustellen
- Wenn er versehentlich nass wird, bitte sorgfältig trocknen, bevor der Bezug aufgezoogen wird

Inkontinenzbezug

- Nur von Hand waschen
- Keine Bleiche oder andere starke Reinigungsmittel verwenden
- Nicht im Trockner trocknen.
- Nichtverwendung des Bezuges kann die Lebensdauer des Kissens verringern.



Außenbezug

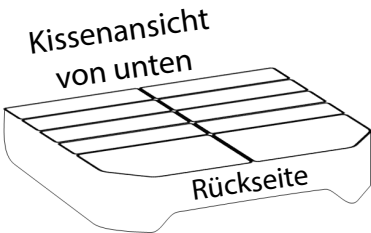
- Entfernen Sie den Bezug vom Schaumstoffteil und drehen sie ihn auf links.
- Maschinenwäsche in warmem Wasser (60° C)
- Zum Trocknen aufhängen oder im Trockner bei niedriger Hitze trocknen
- Nicht bügeln. Nicht chemisch reinigen. Nicht bleichen.
- Falls chemische Reiniger verwendet werden, müssen die Bezüge sorgfältig gespült werden um alle Chemikalienrückstände zu entfernen und komplett getrocknet werden, bevor sie wieder verwendet werden.
- Prüfen Sie den Bezug auf Risse und übermäßige Abnutzung und ersetzen Sie sie, falls etwas gerissen oder nicht mehr funktionsfähig ist.

Falls Sie noch weitere Fragen bezüglich der Reinigungsmethoden haben, kontaktieren Sie bitte Ihren autorisierten Spex-Sitzhändler.

Tabelle für individuelle Kissenbasis

Wenn Ihr Spex Kissen in einer optimalen Position eingerichtet ist, verwenden Sie die untenstehende Tabelle, um die Anzahl der Elemente in jeder Zelle aufzuzeichnen. Markieren Sie ungenutzte/nicht verfügbare Zellen unten mit einem "X".

Bewertungsdatum	
Name der Fachperson	
Name des Patienten	
Notizen	



Vorderseite des Kissens

Rechtes Bein des Nutzers

Linkes Bein des Nutzers

Rückseite des Kissens

Transportsicherheit

Das Spex-Sitzsystem wurde erfolgreich Crashtests unterzogen und entspricht RESNA WC-4:2012, Section 20 (WC20). Das Spex-Sitzsystem erfüllt die Anforderungen von ISO 16840-4:2009 und ist für Verwendung als Fahrzeugsitz bei Einsatz mit einer passenden Rollstuhlbasis geeignet. Bitte folgen Sie allen Installations-, Verwendungs- und Wartungsanweisungen in diesem Handbuch sowie der nachfolgenden Transportanweisung. Soweit machbar sollte der Rollstuhlnutzer auf dem Fahrzeugsitz Platz nehmen und das im Fahrzeug installierte Insassenrückhaltesystem nutzen.

Spex-Sitzsysteme wurden entwickelt, um die sachgerechte Nutzung eines im Fahrzeug verankerten Sicherheitsgurtes zu ermöglichen. Spex hat eine exzellente Bewertung (16 von 16) erreicht, für die Einfachheit der korrekten Positionierung des Sicherheitsgurtes und den Grad, mit dem normale Sicherheitsgurte verwendet werden können, ermittelt nach den Methoden des Anhangs C.

Die folgenden Dinge des Spex-Sitzsystems wurden getestet und sind für die Verwendung in einem Fahrzeug zulässig:

- Rückenlehnenmodelle mit voller Höhenunterstützung
- Sitzschale
- Kissenmodelle
- Arm- und Oberschenkelstützen
- Seitliche Rumpfstützen
- Kopfstützen

Hinweis: Rückenlehnen, die niedriger als die Schulterhöhe des Nutzers sind, sind nicht zertifiziert und nicht für den Transport in einem Fahrzeug empfohlen, z. B. Zygo Lo-Rückenlehnen.

Zusammenbau, Verwendung, Wartung & Einschränkungen

- Einstellungsanpassungen des Rollstuhls dürfen nur durch einen qualifizierten Therapeuten, Fachmann oder Sitztechniker erfolgen. An den Kunden angepasste konturierte / maßgeschneidert Systeme benötigen eventuell einen qualifizierten Fachmann, um das Sitzsystem zu konfigurieren und installieren.
- Stellen Sie nach allen Anpassungen sicher, dass alle Bolzen, Schrauben und Muttern wieder sicher festgezogen sind, um die Sicherheit bei Transport in einem Fahrzeug zu gewährleisten.
- Stellen Sie sicher, dass die oberen und unteren Montageplatten der Rückenstütze und die vorderen und hinteren Montageplatten der Sitzschale so weit wie möglich voneinander entfernt installiert werden, um eine stärkere 4-Punkt-Befestigung am Rollstuhlrahmen zu bieten. Stellen Sie sicher, dass die Schnelllöse-Verriegelung eingerastet ist.
- Verwenden Sie das Spex-Sitzsystem nicht als Fahrzeugsitz, wenn irgendwo im Sitzsystem Sitzbauteile verwendet werden, die noch nicht erfolgreich crashgetestet wurden. Spex-Sitze sind nur für die Verwendung mit Spex-Bauteilen ausgelegt und zertifiziert. Spex übernimmt keine Verantwortung für Fälle, in denen Sitzsysteme anderer Hersteller in Verbindung mit Spex-Sitzen verwendet werden.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, dass sich keine Befestigungselemente des Spex-Sitzsystems durch den alltäglichen Gebrauch gelockert haben und ziehen Sie diese gegebenenfalls nach.
- Stellen Sie sicher, dass die wegklappbaren Seitenteile, soweit vorhanden, vor Verwendung als Fahrzeugsitz in einem Fahrzeug in der gesicherten Position sind.

Transportsicherheit

Korrekte Positionierung von Sicherheitsgurten

Bei Verwendung des Spex-Sitzsystems als Fahrzeugsitz müssen stets Becken- und Schultergurte verwendet werden. Zum korrekten Anlegen des Sicherheitsgurts für den Rollstuhlnutzer muss Folgendes beachtet werden:

- Der Beckengurt sollte niedrig über der Vorderseite des Beckens nahe der Verbindung von Becken und Oberschenkeln angelegt sein.
- Der Winkel des Beckensicherheitsgurt sollte zwischen 30° und 75°, idealerweise zwischen 45° und 75° zur Horizontalen sein (wie in Bild 2 dargestellt).
- Die Sicherheitsgurtschnalle von 3-Punkt-Gurten sollte in Kontakt mit dem Körper des Nutzers und weg von Rollstuhlteilen stehen.
- Die Verbindung von Schulter- und Beckengurt von 3-Punkt-Gurten sollte nahe der der Schulter entgegengesetzten Hüfte sein, über die der diagonale Gurt verläuft, nicht nahe der Mittellinie des Nutzers.
- Sicherheitsgurte dürfen nicht außerhalb der Rollstuhlräder oder über die Rollstuhlarmlehnen verlaufen und dürfen nicht durch Rollstuhlkomponenten oder -teile vom Körper des Nutzers ferngehalten werden.
- Oberkörpersicherheitsgurte sollten direkt über und in Kontakt mit der Mitte der Schultern verlaufen.
- Sicherheitsgurte sollten unter Berücksichtigung des Benutzerkomforts so dicht wie möglich angelegt werden.
- Sicherheitsgurte sollten nicht verdreht verwendet werden, wodurch sich die Kontaktfläche des Gurtgewebes zum Nutzer reduzieren würde.



Abbildung 1

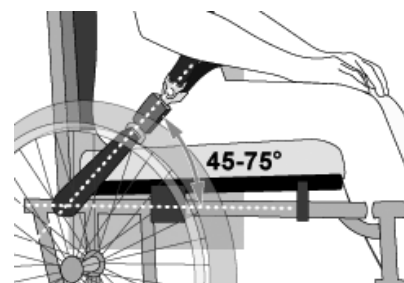


Abbildung 2



Abb. 3a – Unzulässige Positionierung des Beckengurtes über die Rollstuhlarmlehnen



Abb. 3b – Ordnungsgemäßer Verlauf und Positionierung des Sicherheitsgurt am Rollstuhlnutzer.

**WARNUNG**

1. Der Abstand zwischen der Oberkante der Schultern des Nutzers und der Oberkante der Rückenlehne sollte 16,5 cm (6,5") nicht überschreiten.
2. Das Spex-Sitzsystem darf nur mit Rollstühlen verwendet werden, die als Teil eines Rollstuhlsystems getestet wurden und den Anforderungen von ISO 7176-19 und RESNA WC- 4:2012, Section 19 entsprechen.
3. Das Spex-Sitzsystem sollte nur mit Rollstuhlrahmen verwendet werden, die vier Sicherungspunkte und Beckengurt-Ankerpunkte bieten, die den Anforderungen von RESNA WC- 4: 2012, Section 19 entsprechen.
4. Der Rollstuhl muss als zur Verwendung in einem Fahrzeug geeignet gekennzeichnet, dynamisch nach Leistungsanforderungen von ISO 7176-19 getestet und installiert, sowie entsprechend Herstelleranweisungen genutzt und gewartet werden.
5. Das Spex-Sitzsystem darf nur gemäß der Vorgaben in diesem Benutzerhandbuch verwendet werden.
6. Sowohl Becken- als auch Schultergurte müssen als Teil eines vollständigen Rückhaltesystems für Rollstuhl und Insassen (WTORS) nach ISO 10542-1 verwendet werden, um wirksame Insassenrückhaltung und Nutzersicherung bei einem Fahrzeugaufprall zu erreichen. Die Sicherheitsgurte müssen mit dem spezifischen Rollstuhl kompatibel sein und in Übereinstimmung mit den WTORS-Herstelleranweisungen an den Nutzer angepasst werden.
7. Rückenlehnen mit einstellbarer Schrägstellung sollten nicht mehr als 30° zur Vertikalen während des Reisens in einem Fahrzeug geneigt sein, außer dies ist für medizinische und Positionierungsbedürfnisse des Nutzers notwendig.
8. Wenn die Rückenlehne während der Fahrt in einem Winkel größer als 30° zur Vertikalen eingestellt werden muss, dann sollte der obere Schulter-Befestigungspunkt nach hinten angepasst werden,

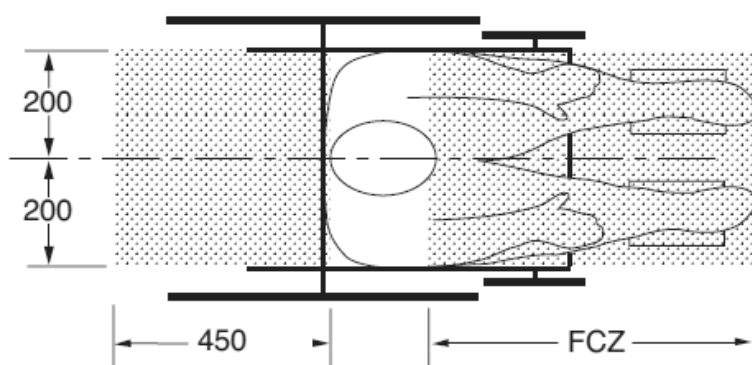
**WARNUNG**

- 8. um den Gurtkontakt mit Schulter und Brust des Rollstuhlnutzers aufrechtzuerhalten.**
- 9. Das Spex-Sitzsystem darf in Fahrzeugen nur für vorwärtsgerichtetes Sitzen verwendet werden.**
- 10. Um das potentielle Verletzungsrisiko für Fahrzeuginsassen zu verringern, müssen nicht speziell für die Verwendung während des Fahrens in Fahrzeugen gedachte starr an den Rollstuhl montierte Ablagen:**
 - a. entfernt und separat im Fahrzeug gesichert werden oder**
 - b. am Rollstuhl gesichert werden, so dass diese sich bei einer Kollision nicht losreißen können und**
 - mit einem Abstand vom mindestens 75 mm zwischen Rückseite der Ablage und Körper / Brust des Rollstuhlnutzers positioniert werden, um nicht der ordnungsgemäßen Gurtnutzung hinderlich zu sein und**
 - energieabsorbierende Beläge zwischen Rückseite der Ablage und dem Rollstuhlnutzer aufweisen.**
- 11. Es dürfen keine Veränderungen oder Austausch an der Sitzsystemstruktur, Teilen oder Komponenten ohne vorherige Rücksprache von Spex stattfinden.**
- 12. Die Verwendung von an die Rollstuhlbasis oder den Sitzrahmen befestigten gepolsterten Beckengurten wird für die Fahrt empfohlen, aber diese Gurte sollten so positioniert werden, dass sie eine ordnungsgemäße Positionierung des aufprallgeeigneten Sicherheitsgurtes nicht beeinträchtigen; ebenso sollte sich nicht auf diese zum Insassenschutz in einer Aufprallsituation verlassen werden, es sei denn der Positionierungsgurt wurde in Übereinstimmung und gemäß den Leistungsanforderungen von WC19 entwickelt.**
- 13. Haltungsstützgeräte, die nicht als übereinstimmend zu ISO 16840-4 markiert sind, können in einem Fahrzeug verwendet werden, sollten aber nicht zur Insassenrückhaltung eingeplant werden.**

**WARNUNG**

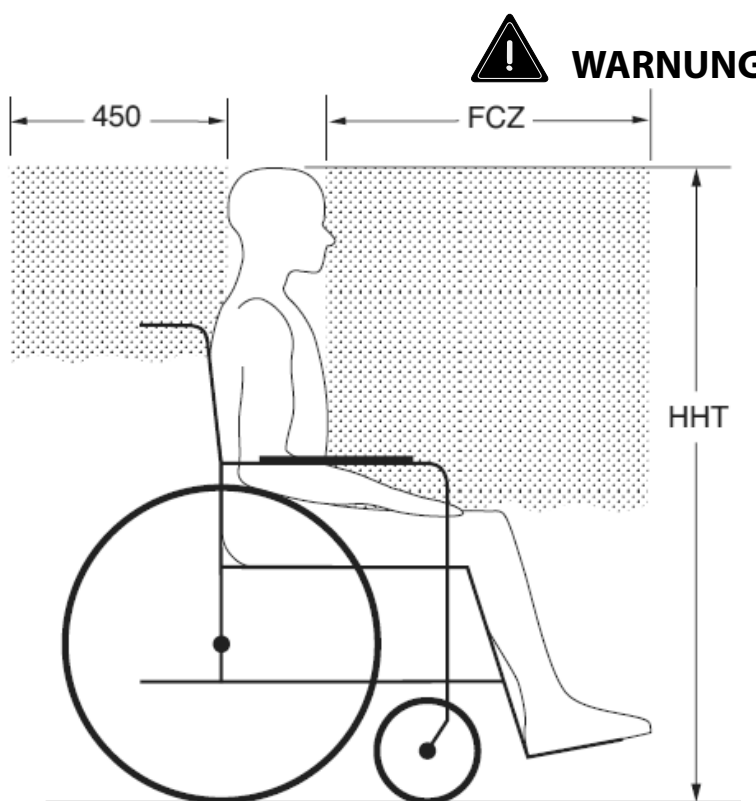
14. Sowohl Becken- als auch Schultersicherheitsgurte in Übereinstimmung mit WC18 und/oder WC19 sollten verwendet werden, um im Aufprallfall die Bewegung des Insassen zu verringern und die Wahrscheinlichkeit des Hinauskatapultierens des Insassen aus dem Fahrzeug und/oder das Zusammenstoßen des Insassen mit der Fahrzeuginrichtung zu verringern.
15. Sicherheitsgurte sollten gemäß den WTORS-Herstelleranweisungen positioniert werden.
16. Das Rückenlehnen-Installationsmaterial muss korrekt installiert sein. Verwenden Sie die entsprechenden Abschnitte der Anleitung zur korrekten Rückenlehnen-Montage.
17. Wenn der Rollstuhl unbesetzt transportiert wird, muss der Rollstuhl dennoch nach WTORS gesichert werden.
18. Kinder unter 22 kg (48.5 lb) sollten von ihrem Sitzsystem in ein entsprechendes Kinderrückhaltesystem zur Verwendung in Fahrzeugen transferiert werden.
19. Ausreichender Platz nach vorn und hinten sollte um den Rollstuhlnutzer geboten werden. Der Platz nach vorn (Forward Clear-Space Zone, FCZ) muss größer sein, wenn kein Schulter-Sicherheitsgurt verwendet wird.

NICHTBEACHTUNG DIESER WARNUNGEN KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN FÜR DEN ROLLSTUHLNUTZER UND ANDERE ZUR FOLGE HABEN.

**DRAUFSICHT**

HINWEISE: Der Platz nach hinten wird vom hintersten Punkt des Kopfes aus gemessen. Der Platz nach vorn wird vom vordersten Punkt des Kopfes aus gemessen.

Die Kopfhöhe im Sitzen (Head Height HHT) reicht von 1200 mm für eine kleine Person bis zu 1550 mm für eine große Person.

**SEITENANSICHT**

FCZ = 650 mm mit Oberkörper-
rückhaltung
= 950 mm nur Beckenrückhal-
tung

HINWEIS: Es wird stark empfohlen,
dass Becken und Oberkörpergurte
verwendet werden.

Der empfohlene Platz nach vorn
und hinten für im Rollstuhl sitzende
Personen. (Hinweis: die FCZ ist für
im Rollstuhl sitzende Fahrer eventu-
ell nicht erreichbar).

Garantie

Jedes Spex Kissen wird sorgfältig geprüft, um eine optimale Funktion zu gewährleisten, und es wird garantiert, dass es bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Falls ein werkstoff- oder verarbeitungsbedingter Defekt innerhalb von 24 Monaten ab dem ursprünglichen Kaufdatum auftritt, wird Spex nach eigenem Ermessen ohne Berechnung Reparatur oder Ersatz vornehmen. Diese Garantie umfasst nicht die natürlich Abnutzung, einschließlich Einstiche, Einrisse oder Brandflecken, noch den abnehmbaren Bezug.

Ansprüche und Reparaturen sollten über den nächsten autorisierten Spex-Lieferanten abgewickelt werden. Mit Ausnahme von ausdrücklichen Garantien, die hierin gemacht werden, sind alle anderen Garantien, einschließlich impliziter Garantien der Marktgängigkeit und Garantien der Eignung für einen bestimmten Zweck, ausgeschlossen. Es gibt keine Garantien, die über die Beschreibung des Vorliegenden hinausgehen. Abhilfemaßnahmen wegen Verletzung von ausdrücklichen Garantien hierin sind auf Reparatur oder Ersatz der Ware beschränkt. In keinem Fall dürfen Schäden aufgrund der Verletzung einer Garantie Folgeschäden umfassen oder die Kosten für nicht konforme verkaufte Waren übersteigen. Die Seriennummer Ihres Kissens können Sie auf der Rückseite des Kissenbezuges finden.

Technische Daten

Breite	Länge	Standard Contour Code	Standard Contour Konturhöhe	High Contour Code	High Contour Konturhöhe	SuperHigh Contour Code	SuperHigh Contour Konturhöhe
10"	10"	1105-1010-OSC	30 mm	1105-1010-OHC	50 mm	1105-1010-OSS	80 mm
10"	12"	1105-1012-OSC	30 mm	1105-1012-OHC	50 mm	1105-1012-OSS	80 mm
11"	10"	1105-1110-OSC	30 mm	1105-1110-OHC	50 mm	1105-1110-OSS	80 mm
11"	12"	1105-1112-OSC	30 mm	1105-1112-OHC	50 mm	1105-1112-OSS	80 mm
12"	12"	1105-1212-OSC	30 mm	1105-1212-OHC	50 mm	1105-1212-OSS	80 mm
12"	14"	1105-1214-OSC	30 mm	1105-1214-OHC	50 mm	1105-1214-OSS	80 mm
13"	12"	1105-1312-OSC	30 mm	1105-1312-OHC	50 mm	1105-1312-OSS	80 mm
13"	14"	1105-1314-OSC	30 mm	1105-1314-OHC	50 mm	1105-1314-OSS	80 mm
14"	14"	1105-1414-OSC	30 mm	1105-1414-OHC	50 mm	1105-1414-OSS	80 mm
14"	16"	1105-1416-OSC	30 mm	1105-1416-OHC	50 mm	1105-1416-OSS	80 mm
14"	18"	1105-1418-OSC	30 mm	1105-1418-OHC	50 mm	1105-1418-OSS	80 mm
15"	14"	1105-1514-OSC	30 mm	1105-1514-OHC	50 mm	1105-1514-OSS	80 mm
15"	16"	1105-1516-OSC	30 mm	1105-1516-OHC	50 mm	1105-1516-OSS	80 mm
16"	16"	1105-1616-OSC	30 mm	1105-1616-OHC	50 mm	1105-1616-OSS	80 mm
16"	18"	1105-1618-OSC	30 mm	1105-1618-OHC	50 mm	1105-1618-OSS	80 mm
16"	20"	1105-1620-OSC	30 mm	1105-1620-OHC	50 mm	1105-1620-OSS	80 mm
17"	17"	1105-1717-OSC	30 mm	1105-1717-OHC	50 mm	1105-1717-OSS	80 mm
17"	18"	1105-1718-OSC	30 mm	1105-1718-OHC	50 mm	1105-1718-OSS	80 mm
18"	18"	1105-1818-OSC	30 mm	1105-1818-OHC	50 mm	1105-1818-OSS	80 mm
18"	20"	1105-1820-OSC	30 mm	1105-1820-OHC	50 mm	1105-1820-OSS	80 mm
19"	18"	1105-1918-OSC	30 mm	1105-1918-OHC	50 mm	1105-1918-OSS	80 mm
19"	20"	1105-1920-OSC	30 mm	1105-1920-OHC	50 mm	1105-1920-OSS	80 mm
20"	20"	1105-2020-OSC	30 mm	1105-2020-OHC	50 mm	1105-2020-OSS	80 mm
20"	22"	1105-2022-OSC	30 mm	1105-2022-OHC	50 mm	1105-2022-OSS	80 mm

Material verwendet

Polstermaterial

Polyurethanschaum

Elastan

Nylon

Polyester

Polyurethan

Contents:

Introduction	18
Intended Use	18
Contraindications	18
Safety Instructions	19
Weight Capacity	19
Environment	19
Compatibility	20
Warnings	20
Cushion Contents	21
Re-issuing to Another User	21
Disposal & Recycling	21
Adjusting the Strategic Positioning Base	22
Pelvic Obliquity Adjustment	22
Configuring the Spex Cushion	23
Other Configuring Tips	24
Fitting the Cushion	24
Maintenance & Cleaning	25
Cushion Strategic Base Chart	26
Transit Safety – Assembly, Use, Maintenance & Limitations	27
Transit Safety – Correct Positioning of Belt Restraints	28
Warnings	29
Warranty	32

Introduction

The Spex Cushion is a contoured/modular and adjustable cushion for both symmetrical and asymmetrical sitting postures. It is designed for supporting the pelvis and legs correctly and offering skin protection. The strategic positioning system used underneath enables easy and on-the-spot adjustment. Note: Check all parts are free from shipping damage. Contact Spex or your supplier for further instructions if needed. Spex recommends that a clinician such as an Occupational Therapist or Physiotherapist who is skilled in wheelchair seating and positioning be consulted to determine if the Spex Cushion is appropriate for the user.

Intended Use

Spex Seating is intended for users (disabled and/or discomforted) that require specific postural and positioning support to provide comfort for body function in a sitting posture on wheelchairs for daily activities and for transportation in vehicles. It is designed with ergonomic adjustments to provide improved personal body-posture conditions and/or to help prevent/reduce physical problems associated with sedentary work or activities.

Contraindications

1. Use of Spex Wheelchair seating products may affect the center of gravity causing the Wheelchair to tip, potentially causing injury. Always judge the need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the Wheelchair to increase stability.

2. Check regularly for skin redness and that pressure spots are not developing. If your skin develops redness, stop using the product and consult your doctor or therapist.

Safety Instructions

To avoid injury, read, understand and follow all instructions and warnings in this manual before installing and using the Spex Cushion. There are hazards associated with the use of wheelchairs and adaptive equipment. If you misuse your wheelchair or your Cushion you can be seriously injured. If your Cushion ceases to function as intended, please consult your authorized Spex seating supplier immediately before continuing to use. Any serious incident that has occurred in relation to this product should be reported to Spex Ltd.

Spex Cushion meets the requirements of ISO 7176-16; wheelchairs - resistance to ignition of postural support devices. The cover and foam meet the flammability requirements of California Technical Bulletin 117. In rare cases the fabrics used in this product may cause a skin irritation for people with sensitive skin. If you experience any reddening or itching of the skin consult with your health care professional.

Disclaimer: Spex takes no responsibility as to the therapeutic effectiveness of our products. Our claims relate to the ability of the products to provide safe and reliable positioning and seating on the equipment onto which they are installed.

Weight Capacity

- 10-15" (25.4 - 38 cm) Cushion maximum user weight: **200 lbs. (90 kg)**
- 16-21" (41 - 53 cm) Cushion maximum user weight: **350 lbs. (160 kg)**
- 22" + (56 cm) Cushion maximum user weight: **495 lbs. (225 kg)**



WARNING

Never exceed the weight capacity of your cushion or the wheelchair as specified by the wheelchair manufacturer. Never perform exercise weight training that causes the user to exceed the weight capacity of the wheelchair.

Environment

Moisture: Keep your Cushion dry at all times, as contact with water or excess moisture could cause degradation to the functionality of your Cushion, or potential failure. If your Cushion becomes damp or wet, thoroughly wipe with a dry cloth as soon as possible. Do not use your Cushion in a showering or pool facility.

Temperature: Your Cushion may not function as intended when used at extreme temperatures. Keep the Cushion away from sources of extreme heat or extreme cold to avoid change in functionality of the foam.

Dirt: Small particles such as dust, dirt and sand may restrict optimum functionality. Regularly wash your Cushion cover to ensure no build-up occurs.

Compatibility

- The Spex Cushion has been designed to be compatible with most wheelchairs.
- The Spex Cushion must have a solid base to install to, such as a solid seat base pan or cushion rigidizer, which provides more stability to the user.



WARNING

RISK OF ACCIDENT, INJURY, PAIN OR DEATH IF WARNINGS ARE NOT HEEDED

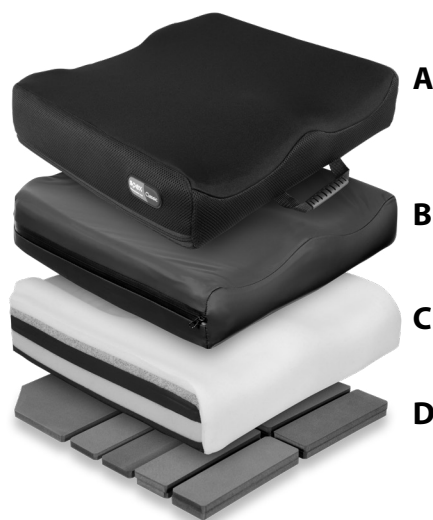
Seek assistance if you are uncertain about any of the following points

1. **Installing a Cushion on a wheelchair may disturb the wheelchair's centre of gravity and cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury or death. Check if anti-tippers or other adaptations need to be added to the wheelchair to help increase stability.**
2. **Installation and adjustment of your Spex Cushion must only be performed by**
 - a) **An authorized Spex distributor or technician**
 - b) **A qualified healthcare professional who has undergone appropriate biomechanical training**
3. **The Spex Cushion must have a solid base to install to. A solid seat base pan will provide more stability to the user (the Cushion won't sag).**
4. **This Cushion must be trialled first to determine its effectiveness in meeting the needs of the user. The clinician must inspect the user's skin to ensure that red pressure spots are not developing.**
5. **The user and/or caregivers should regularly check for skin redness or tissue breakdown. If redness develops, discontinue the use of the Cushion immediately and consult your doctor or therapist. The Cushion can be reconfigured for better positioning.**
6. **With proper set-up and continued maintenance, the Spex Cushion is an excellent candidate for people who are at risk of skin ulcers, however no Cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers.**
7. **Keep the Cushion dry. Moisture is a contributing factor in causing pressure ulcers.**
8. **We recommend the user to have a good diet and have regular pressure relieving exercises/therapy to help prevent pressure ulcers.**
9. **Do not leave the Spex Cushion outside overnight or at temperatures below 5° C/41° F. The Spex Cushion should be room temperature before sitting on it.**
10. **Avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame.**
11. **The Spex Cushion has been specifically designed as a Cushion for users in mobility wheelchairs. Do not use the Cushion in any way not described and never modify the Cushion.**
12. **Never use the Cushion without its cover. Care should be exercised near open flame or burning cigarettes. Using the Cushion without its cover increases the risk of flammability and skin damage.**
13. **Never use the Cushion without the incontinence cover. Failure to do so will reduce the life of the Cushion.**

Cushion Contents

Your Cushion contains the following:

	Description	Quantity
A	Outer cover	1
B	Incontinence cover	1
C	Foam Unit	1
D	Strategic Positioning Base	1



Re-issuing to Another User

Once the user has finished using the Spex Cushion, it must be refurbished and thoroughly cleaned if it is issued to another user. Below are the strict guidelines for refurbishing the Spex Cushion. Spex takes no responsibility for contamination, cross infection, or damage. Spex recommends using AHP (Accelerated Hydrogen Peroxide) disinfectant wipes. The disinfection product must be used as per the manufacturer instructions. Spex takes no responsibility for the effectiveness of the disinfecting process.

Part	Procedure
Safety check	All components to be checked for signs of stress or cracking.
Upholstery covers	Both the incontinence cover and outer cover must be replaced regardless of condition.
Strategic positioning base	Ensure each contouring pocket has the correct layers of foam pads.
Foam	Foam should be checked for degradation and cleanliness.

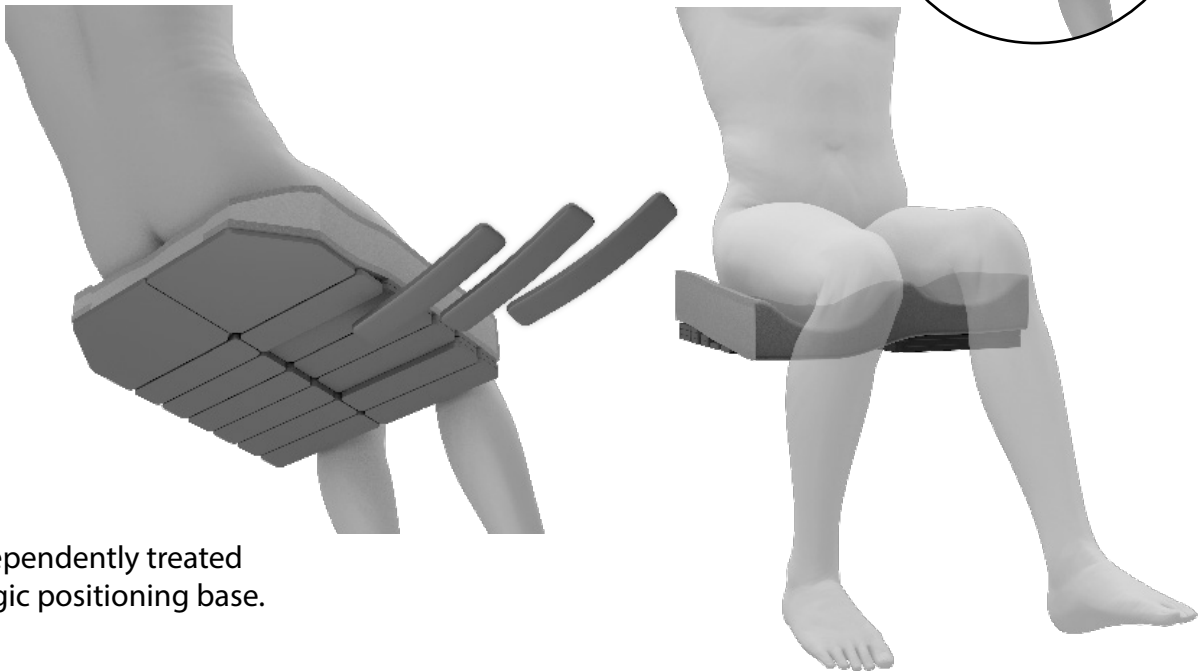
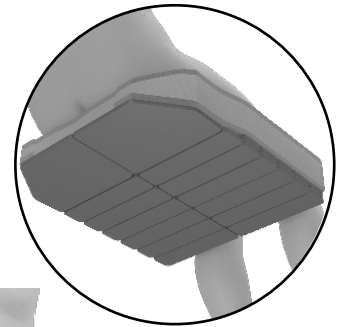
Disposal & Recycling

Your Spex Seating System is manufactured using a variety of materials, most of which can be recycled. Once it reaches the end of its life, if you are the legal owner, do not dispose of as ordinary household waste but take your Spex System to an approved recycling or collection point, to dispose of according to local laws and regulations.

Separate collection and recycling of the Spex System when disposing ensures protection of the environment and assists with natural resource conservation.

Adjusting the Strategic Positioning Base

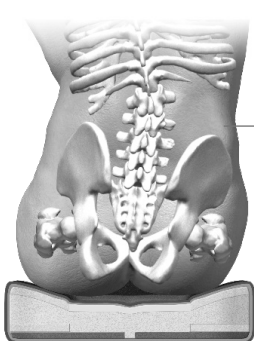
The Spex Cushion can be configured to suit many different postures of persons with disabilities or sitting issues. By adjusting the strategic positioning base, the Cushion surface is contoured to improve overall posture, pelvic alignment, sitting ability, comfort and pressure reduction. If more contouring or support is needed for asymmetries, the 5° cushion wedge (accessory) may be required.



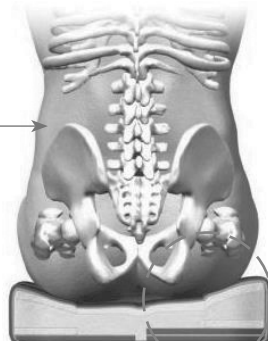
Each leg is independently treated with the strategic positioning base.

Pelvic Obliquity Adjustment

Rear corner cells can be added or removed on both sides to correct or accommodate obliquity. Upper pressure reducing layers are unaffected.



No adjustment



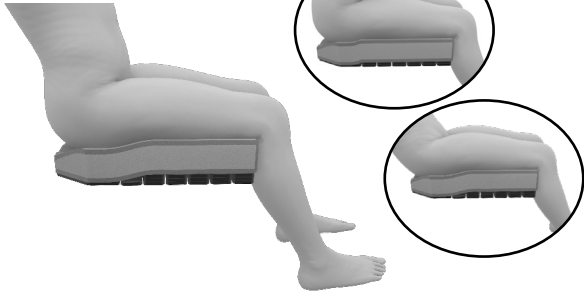
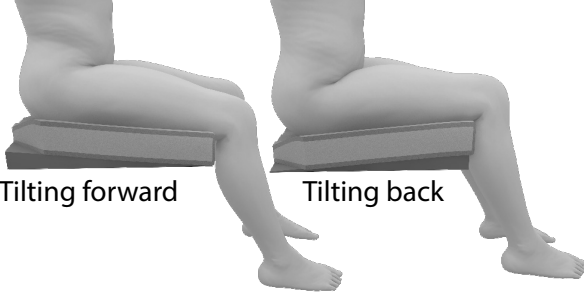
Built up under right side



WARNING

Adjustments to be done by a certified and experienced clinician such as a doctor, therapist or rehab engineer who is skilled in seating and positioning. Adjustments must be done following a proper assessment of the user's biomechanical needs.

Configuring the Spex Cushion

Images are for illustrative purposes only	Disclaimer: The clinical evaluation assessment will determine which Cushion options are chosen to meet each client's needs.
	Moderate positioning and control The Cushion can be configured on both sides or either side independently. Cushion can remain flat if required.
	Tight hamstrings/limited hip flexion/posterior pelvic tilt Cushion can be wedged to slope to front with cells added at rear and removed at front.
	Management and positioning Build cells up under thighs for enhanced pre-ischial support and control.
	Pelvic rotation To help control pelvis from rotating, create a build-up under the affected leg (in front of the ischial).
 Tilting forward Tilting back	Need more support/contouring? Use our 5° (degree) cushion wedge for more support if needed. One can be used, or if needed for both legs, then use two. Wedge can be positioned either sloping to back or front depending on user's positioning requirements.

Other Configuring Tips

Configurations must depend on biomechanical evaluation and assessment.

- 1.** Anterior pelvic tilt: Leave Cushion flat or slightly raise front of Cushion for neutral alignment of the pelvis and/or promote weight bearing on ischial tuberosities.
- 2.** Extensor thrust: Increase hip and knee flexion by building more support under front of thighs.
- 3.** Pelvic obliquity: Build-up under low side to correct, under high side to accommodate.

Fitting the Cushion

- 1.** Position the Cushion about ½" forward of the front edge of the seat base pan to protect the user's legs.
- 2.** The front of the Cushion must face forwards at all times.
- 3.** Check the size of the Cushion. The Cushion must fully support the base of the user. If a Cushion is too long it may force the user to sit with a posteriorly tilted pelvis.
- 4.** The sides of the Cushion must always be parallel to the seat rails of the wheelchair frame.
- 5.** Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort. Adjust the footrests so the user's legs rest firmly but comfortably on the Cushion.

Maintenance & Cleaning

Monthly cleaning and regular maintenance will help extend the life of the Cushion. The expected lifetime of the Cushion is 5 years; however the Cushion needs to be checked regularly for performance.

Spex recommends using AHP (Accelerated Hydrogen Peroxide) disinfectant wipes. The disinfection product must be used as per the manufacturer instructions. Spex takes no responsibility for the effectiveness of the disinfecting process.



WARNING

- Replacing the cover after washing must be done correctly. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.
- If used in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the covers. This will help to ensure the return of the covers after washing.
- Use only Spex Covers on Spex Cushions. Changing the Cover, or using different materials, will alter the design and may cause harm or pressure concerns to the user.

Foam

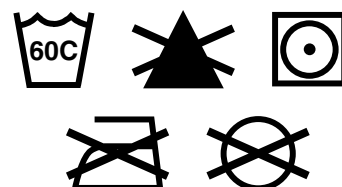
- Keep dry.
- Check the foam base regularly to ensure good foam consistency.
- If it accidentally becomes wet, dry thoroughly before replacing the covers.

Incontinence Cover

- Hand wash only.
- Do not use bleach or other strong cleaners.
- Do not tumble dry.
- Failure to use this cover may reduce the life of the cushion.

Outer Cover

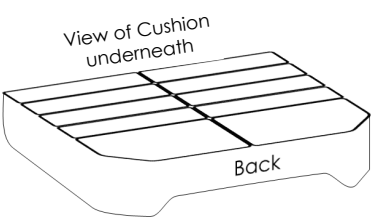
- Remove the cover from the foam base and turn inside out.
- Machine wash in warm water (60° C / 140° F)
- Drip or tumble dry on low heat.
- Do not iron. Do not dry clean. Do not bleach.
- If chemical cleaners are used, covers must be rinsed thoroughly with water to remove all chemical residue and left to dry completely before reuse.
- Check the cover for tears and excessive wear and replace if ripped, torn or otherwise not fully functional.



If you have any additional questions regarding cleaning procedures, please contact your authorized Spex Seating dealer.

Cushion Strategic Base Chart

Once your Spex Cushion is set up in an optimal position, use the chart below to record the number of contouring cubes in each cell. Mark unused/unavailable cells below with an 'X'.



Assessment Date	
Clinician Name	
Client Name	
Notes	

Front of Cushion - Underneath view

User's right leg

User's left leg

Back of Cushion - Underneath view

Transit Safety

The Spex Seating System has been successfully crash tested and complies with RESNA WC-4:2012, Section 20 (WC20). The Spex Seating System meets the requirements of ISO 16840-4:2009 and is suitable for use as a motor vehicle seat when used with an appropriate wheelchair base. Please follow all installation, use and maintenance instructions within this manual as well as the following transit instructions. If feasible, the wheelchair user should transfer to the vehicle seat and use the vehicle-installed occupant restraint systems.

Spex Seating System has been designed to accommodate the proper use of vehicle-anchored belt restraints. Spex achieved a rating of Excellent (16 out of 16), for ease of properly positioning a belt restraint, and the degree to which proper belt restraint can be achieved, based on the methods of Annex D. The following items of the Spex Seating System have been tested and are suitable for use in a motor vehicle:

- Full Height Back Support Models
- Seat Base
- Cushion Models
- Arm and Thigh Supports
- Trunk Lateral Supports
- Head Supports

Note: Back supports that are lower than the user's shoulder height are not certified and not recommended for transport in a vehicle. Eg. Zygo Lo back supports.

Assembly, Use, Maintenance & Limitations

- Adjustments to the set-up of the wheelchair must only be carried out by a qualified therapist, professional, or seating technician. Custom contoured/bespoke systems may require a qualified professional to configure and install the seating system.
- After carrying out any adjustments ensure all bolts, screws and nuts are securely fastened again to ensure safety when travelling in a vehicle.
- Ensure the top and bottom mounts of the backrest and the front and rear mounts of the seat pan are installed as far apart from each other as possible to give a stronger 4-point attachment to the wheelchair frame. Ensure the quick release latches are engaged.
- Do not use the Spex Seating System as a vehicle seat if seating components which have not been successfully crash tested are used anywhere on the seating system. Spex seating is designed and certified using only Spex components. Spex is not liable in the event where other manufactured seating systems are used in conjunction with Spex seating.
- At regular intervals check that all the fastenings on the Spex Seating System have not become loose during day to day use and re-tighten if necessary.
- Ensure the swing-away laterals are in their locked position before using the seat as a vehicle seat in a motor vehicle.

Transit Safety

Correct Positioning of Belt Restraints

When using the Spex Seating System as a vehicle seat, both a pelvic-belt restraint and shoulder-belt restraint must always be used. To correctly position the belt restraints on the wheelchair occupant, the following must be ensured:

- The pelvic-belt restraint should be worn low across the front of the pelvis near the junctions of the pelvis and thighs.
- The angle of the pelvic-belt restraint should be between 30° to 75° relative to the horizontal and, ideally, between 45° to 75° to the horizontal (as shown in Figure 2).
- The belt-restraint buckle of three-point belt restraints should be placed in contact with the occupant's body and away from wheelchair components.
- The junction of the shoulder-belt and pelvic-belt of three-point-belt restraints should be located near the hip opposite the shoulder over which the diagonal belt crosses and not near the midline of the occupant.
- Belt restraints should not be routed outside of the wheelchair wheels or over the wheelchair armrests, and should not be held away from the body by wheelchair components or parts.
- Upper torso belt restraints should fit directly over, and in contact with, the middle of the shoulder.
- Belt restraints should be adjusted to fit as snugly as possible, consistent with user comfort.
- Belt restraints should not be worn twisted in a manner that reduces the area of contact of the belt webbing with the occupant.



Figure 1

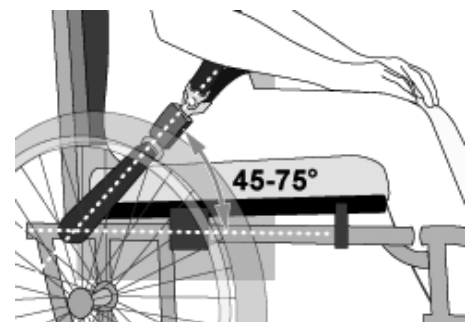


Figure 2



Figure 3a - Improper positioning of pelvic-belt restraints over wheelchair supports.

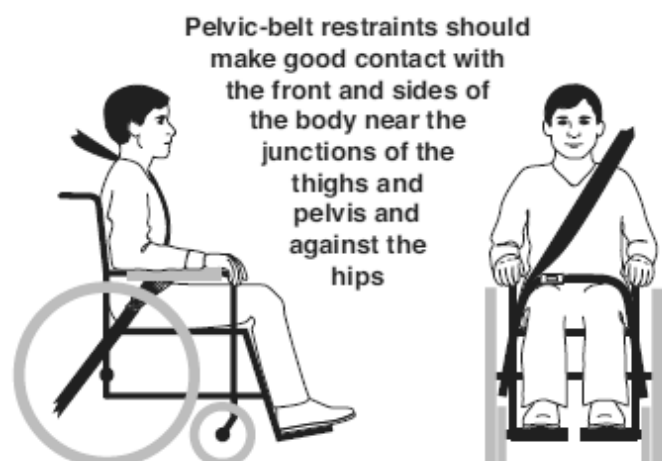


Figure 3b - Proper routing and positioning of belt restraints on the wheelchair occupant.

**WARNING**

- 1. The distance between the top of the user's shoulder and the top of the back should not exceed 6.5" (16.5 cm).**
- 2. The Spex Seating System must only be used with wheelchair bases that are tested as part of a wheelchair system that conforms to performance requirements of ISO 7176-19 and RESNA WC-4:2012, Section 19.**
- 3. The Spex Seating System should only be used on wheelchair frames that provide four securement points and pelvic-belt anchor points that conform to the requirements of RESNA WC-4: 2012, Section 19.**
- 4. The wheelchair must be labelled as appropriate for use as a seat in a motor vehicle, dynamically tested to the performance requirements of ISO 7176-19 and installed, used and maintained according to the manufacturer's instructions.**
- 5. The Spex Seating System must only be used as indicated in this user manual.**
- 6. Both pelvic and shoulder-belt restraints as a part of a complete Wheelchair Tie down and Occupant Restraint System (WTORS) which meets ISO 10542-1 shall be used to achieve effective occupant restraint and optimum protection in a vehicle impact; the belt restraints should be compatible with the specific wheelchair, and fitted to the user in accordance with WTORS manufacturer's instructions.**
- 7. Back supports with adjustable recline angles should not be tilted back more than 30° beyond the vertical during travel in vehicles unless necessary for the medical and postural needs of the occupant.**
- 8. If the back support must be adjusted to an angle that is greater than 30° beyond the vertical during travel, the upper shoulder-belt anchor point should be adjusted rearward to maintain belt**

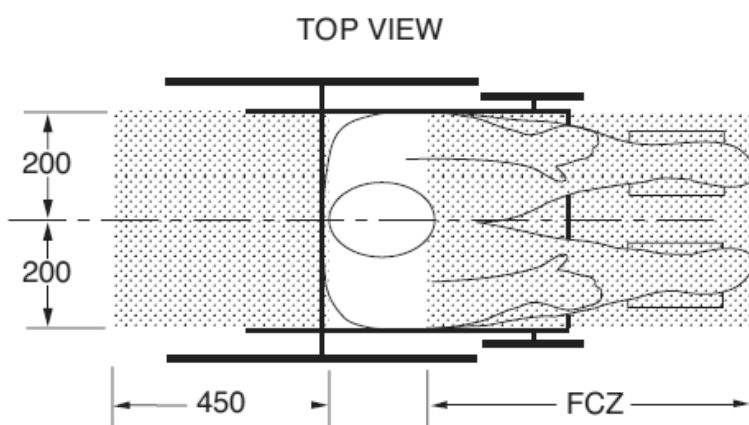
**WARNING**

8. cont... contact with the wheelchair occupant's shoulder and chest.
9. The Spex Seating System must only be used for forward-facing seating in motor vehicles.
10. In order to reduce the potential of injury to vehicle occupants, wheelchair-mounted rigid trays not specifically intended for use during travel in motor vehicles must be:
 - a. Removed and secured separately in the vehicle or
 - b. Secured to the wheelchair so they will not break free in a crash and
 - Be positioned with a gap of at least 3" (75 mm) between the back edge of the tray and the wheelchair occupant's abdomen and/or chest so as not to interfere with the proper belt-restraint use, and
 - Have energy absorbing padding placed between the back edge of the tray and the wheelchair occupant.
11. Alterations or substitutions must not be made to the seating system structure, parts or components, without first consulting Spex.
12. The use of a postural pelvic belt attached to the wheelchair base or seat frame is encouraged during travel, but these belts should be positioned so that they don't interfere with the proper positioning of crashworthy belt restraints, and they should not be relied on for occupant protection in crash situations unless the postural belt has been designed to comply with, and perform to the requirements of WC19.
13. Postural support devices that are not labelled as conforming to ISO 16840-4 may be used when in a vehicle, but should not be relied on for occupant restraint.

**WARNING**

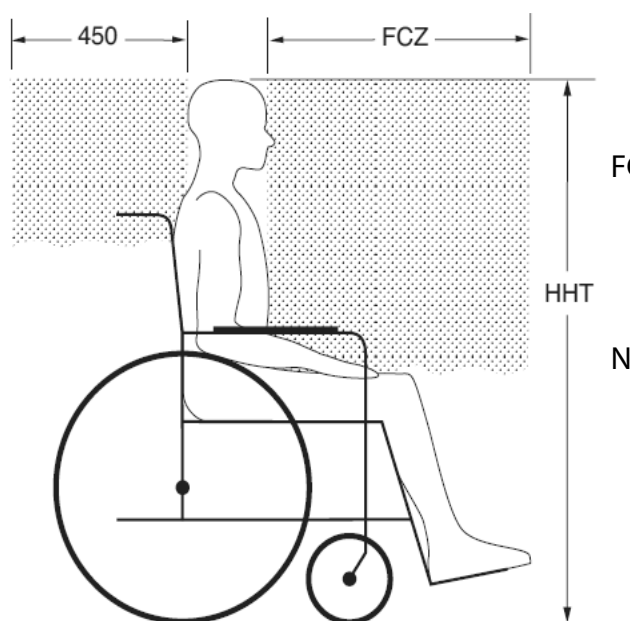
14. Both pelvic-belt and shoulder-belt restraints that comply with WC18 and/or WC19 should be used to limit occupant movement in a crash and reduce the likelihood of occupant ejection from the vehicle and/or injurious contact of the occupant with the vehicle interior.
15. Belt restraints should be positioned on the wheelchair occupant in accordance with WTORS manufacturer's instructions.
16. Backrest mounting hardware must be installed correctly. Refer to the appropriate section for correct backrest hardware mounting instructions.
17. If the wheelchair is being transported while occupied, the wheelchair must still be secured to the WTORS.
18. Children whose mass is less than 48.5 lbs. (22 kg) should be transferred from their seating system into appropriate child restraint systems intended for use in motor vehicles.
19. Sufficient forward and rearward clear space should be provided around the wheelchair occupant. Forward clear-space zone (FCZ) needs to be larger when a shoulder-belt restraint is not used.

FAILURE TO HEED THESE WARNINGS COULD CAUSE SEVERE INJURY TO THE WHEELCHAIR USER OR OTHERS.



NOTES: The rear clear zone is measured from the rearmost point on an occupant's head. The front clear zone is measured from the frontmost point on an occupant's head.

Seated head height (HHT) ranges from about 47" (1200 mm) for a small adult female to about 61" (1550 mm) for a tall adult male.



SIDE VIEW

**WARNING**

FCZ = 25.5" (650 mm) with upper torso restraint
= 37" (950 mm) with only pelvic restraint

NOTE: It is strongly recommended that both pelvic and upper torso belts be used.

Recommended forward and rearward clear zones for wheelchair seated occupants. (Note: the FCZ may not be achievable for wheelchair seated drivers).

Warranty

Each Spex Cushion is carefully inspected to provide peak performance and is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Spex will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty applies to the cushion components including the outer cover, incontinence cover, foam unit and strategic positioning base. This Warranty does not apply to the general wear and use, including punctures, tears or burns or customer abuse of any of the cushion components.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorized Spex supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded. There are no warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

The serial number of your Cushion can be located at the rear of the Cushion cover.

Inhoud:

Inleiding	33
Beoogd gebruik	33
Contra-indicaties	33
Veiligheidsinstructies	34
Gewichtscapaciteit	34
Omgeving	34
Compatibiliteit	35
Waarschuwingen	35
Inhoud van het kussen	36
Heruitgave aan een andere gebruiker	36
Verwijdering en recycling	36
Aanpassing van de basis voor strategische positionering	37
Bekken afwijking aanpassing	37
Het Spex kussen configureren	38
Andere configuratie tips	39
Het kussen bevestigen	39
Onderhoud en reiniging	40
Strategisch basisschema voor het kussen	41
Vervoersveiligheid - Montage, gebruik, onderhoud en beperkingen	42
Vervoersveiligheid - Juiste positie van gordelbeveiligingen	43
Waarschuwingen	44
Garantie	47

Inleiding

Het Spex kussen is een gevormd/modulair en verstelbaar kussen voor zowel symmetrische als asymmetrische zithoudingen. Het is ontworpen om het bekken en de benen correct te ondersteunen en de huid te beschermen. Door het strategische positioneringssysteem dat aan de onderkant wordt gebruikt, kan het eenvoudig en ter plekke worden aangepast. Opmerking: Controleer of alle onderdelen vrij zijn van transportschade. Neem contact op met Spex of uw leverancier voor verdere instructies indien nodig. Spex raadt aan dat een clinicus zoals een ergotherapeut of kinesitherapeut die bedreven is in het plaatsen en positioneren van rolstoelen wordt geraadpleegd om te bepalen of het Spex kussen geschikt is voor de gebruiker.

Beoogd gebruik

Spex Seating is bedoeld voor gebruikers (met een handicap en/of ongemakken) die specifieke houdings- en positioneringsondersteuning nodig hebben om comfort te bieden voor lichaamsfuncties in een zittende houding op rolstoelen voor dagelijkse activiteiten en voor vervoer in voertuigen. Het is ontworpen met ergonomische aanpassingen om de persoonlijke lichaamshouding te verbeteren en/of fysieke problemen die gepaard gaan met zittend werk of zittend werk te helpen voorkomen/verminderen.

Contra-indicaties

1. Het gebruik van Spex rolstoelzitproducten kan het zwaartepunt beïnvloeden, waardoor de rolstoel kan kantelen en mogelijk letsel kan veroorzaken. Beoordeel altijd of het nodig is om anti-tippers of adapterbeugels voor amputeerbare assen aan de rolstoel toe te voegen om de stabiliteit te vergroten.

2. Controleer regelmatig of de huid rood is en of er zich geen drukplekken ontwikkelen. Als uw huid rood wordt, stop dan met het gebruik van het product en raadpleeg uw arts of therapeut.

Veiligheidsinstructies

Om letsel te voorkomen, lees, begrijp en volg alle instructies en waarschuwingen in deze handleiding voordat u het Spex kussen installeert en gebruikt. Er zijn gevaren verbonden aan het gebruik van rolstoelen en hulpmiddelen. Als u uw rolstoel of uw kussen verkeerd gebruikt, kunt u ernstig letsel oplopen. Als uw kussen niet meer werkt zoals bedoeld, neem dan onmiddellijk contact op met uw erkende Spex zitmeubelleverancier voordat u het verder gebruikt. Elk ernstig incident dat zich met betrekking tot dit product heeft voorgedaan, moet aan Spex Ltd. worden gemeld.

Spex Cushion voldoet aan de eisen van ISO 7176-16; rolstoelen - weerstand tegen ontbranding van posturale ondersteuningsmiddelen. De hoes en het schuim voldoen aan de ontvlambaarheidseisen van California Technical Bulletin 117. In zeldzame gevallen kunnen de stoffen die in dit product worden gebruikt huidirritatie veroorzaken bij mensen met een gevoelige huid. Neem contact op met je arts als je last krijgt van roodheid of jeuk.

Disclaimer: Spex neemt geen verantwoordelijkheid met betrekking tot de therapeutische effectiviteit van onze producten. Onze claims hebben betrekking op het vermogen van de producten om een veilige en betrouwbare positionering en zitplaats te bieden op de apparatuur waarop ze zijn geïnstalleerd.

Gewichtscapaciteit

- 25,4 - 38 cm (10 - 15") Maximaal gebruikersgewicht kussen: **90 kg**.
- 41 - 53 cm (16 - 21") Maximaal gebruikersgewicht kussen: **160 kg**
- 56 cm (22" +) Maximaal gebruikersgewicht kussen: **225 kg (495 lbs.)**



WAARSCHUWING

Overschrijd nooit het draagvermogen van je kussen of de rolstoel zoals aangegeven door de fabrikant van de rolstoel. Voer nooit gewichtraining uit waardoor de gebruiker de belastbaarheid van de rolstoel overschrijdt.

Omgeving

Vocht: Houd uw kussen altijd droog, want contact met water of overtollig vocht kan de functionaliteit van uw kussen aantasten of mogelijk defect raken. Als uw kussen vochtig of nat wordt, veeg het dan zo snel mogelijk af met een droge doek. Gebruik uw kussen niet in een douche of zwembad.

Temperatuur: Uw kussen functioneert mogelijk niet zoals bedoeld bij gebruik bij extreme temperaturen. Houd het kussen uit de buurt van bronnen van extreme hitte of extreme kou om te voorkomen dat de functionaliteit van het schuim verandert.

Vuil: Kleine deeltjes zoals stof, vuil en zand kunnen een optimale werking belemmeren. Was de hoes van uw kussen regelmatig om te voorkomen dat er vuil ophoopt.

Compatibiliteit

- Het Spex kussen is ontworpen om compatibel te zijn met de meeste rolstoelen.
- Het Spex kussen moet een solide basis hebben om op te worden geïnstalleerd, zoals een solide stoelbasis of een kussenversteviger, die de gebruiker meer stabiliteit biedt.



WAARSCHUWING

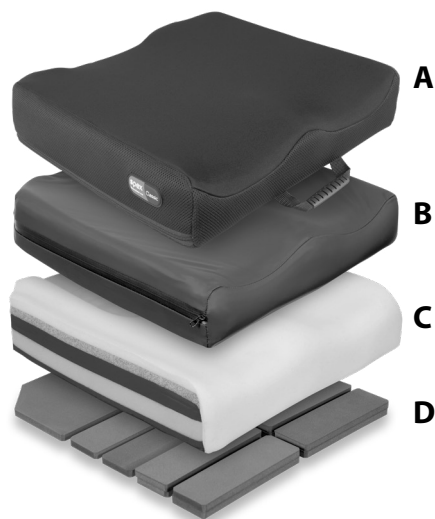
**RISICO OP ONGELUKKEN, VERWONDINGEN, PIJN OF OVERLIJDEN
ALS DE WAARSCHUWINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN**
Vraag om hulp als u twijfelt over een van de volgende punten

1. Het installeren van een kussen op een rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel verstoren en ervoor zorgen dat de rolstoel achterover kantelt, wat kan leiden tot letsel of overlijden. Controleer of er anti-tippers of andere aanpassingen aan de rolstoel moeten worden aangebracht om de stabiliteit te vergroten.
2. Installatie en aanpassing van uw Spex kussen mag alleen worden uitgevoerd door a) Een erkende Spex distributeur of technicus b) Een gekwalificeerde zorgverlener die de juiste biomechanische training heeft gevolgd
3. Het Spex kussen moet op een stevige basis worden geïnstalleerd. Een stevige basis zorgt voor meer stabiliteit voor de gebruiker (het kussen zal niet doorzakken).
4. Dit kussen moet eerst worden uitgetest om te bepalen of het voldoet aan de behoeften van de gebruiker. De zorgverlener moet de huid van de gebruiker controleren om er zeker van te zijn dat er geen rode drukplekken ontstaan.
5. De gebruiker en/of verzorgers moeten regelmatig controleren op roodheid van de huid of weefselaafbraak. Als er roodheid ontstaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het kussen en raadpleeg uw arts of therapeut. Het kussen kan opnieuw worden geconfigureerd voor een betere positionering.
6. Met de juiste instelling en voortdurend onderhoud is het Spex kussen een uitstekende kandidaat voor mensen die risico lopen op huidzweren, maar geen enkel kussen kan de zitdruk volledig wegnemen of decubitus voorkomen.
7. Houd het kussen droog. Vocht draagt bij aan het ontstaan van decubitus.
8. We raden de gebruiker aan om een goed dieet te volgen en regelmatig drukverlagende oefeningen/therapie te doen om decubitus te helpen voorkomen.
9. Laat het Spex kussen niet 's nachts buiten liggen of bij temperaturen onder 5° C/41° F. Het Spex kussen moet op kamertemperatuur zijn voordat erop wordt gezeten.
10. Vermijd scherpe voorwerpen of blootstelling aan overmatige hitte of open vuur.
11. Het Spex kussen is speciaal ontworpen als een kussen voor gebruikers in een rolstoel. Gebruik het kussen niet op een manier die niet is beschreven en wijzig het kussen nooit.
12. Gebruik het kussen nooit zonder de hoes. Wees voorzichtig in de buurt van open vuur of brandende sigaretten. Gebruik van het kussen zonder hoes verhoogt het risico op ontvlambaarheid en huidbeschadiging.
13. Gebruik het kussen nooit zonder de incontinentiehoes. Als u dit niet doet, gaat het kussen minder lang mee.

Inhoud van het kussen

Uw kussen bevat het volgende:

	Beschrijving	Hoeveelheid
A	Buitenhoes	1
B	Incontinentiehoes	1
C	Schuimunit	1
D	Basis voor strategische positionering	1



Heruitgave aan een andere gebruiker

Zodra de gebruiker klaar is met het gebruik van het Spex kussen, moet het worden opgeknapt en grondig worden gereinigd als het aan een andere gebruiker wordt uitgegeven. Hieronder vindt u de strikte richtlijnen voor het opknappen van het Spex kussen. Spex neemt geen verantwoordelijkheid voor besmetting, kruisbesmetting of schade. Spex raadt aan om AHP (Accelerated Hydrogen Peroxide) ontsmettingsdoekjes te gebruiken. Het ontsmettingsproduct moet worden gebruikt volgens de instructies van de fabrikant. Spex neemt geen verantwoordelijkheid voor de doeltreffendheid van het ontsmettingsproces.

Onderdeel	Procedure
Veiligheidscontrole	Alle onderdelen moeten worden gecontroleerd op tekenen van spanning of barsten.
Bekleding hoezen	Zowel de incontinentiebekleding als de buitenbekleding moeten worden vervangen, ongeacht de staat.
Strategische positionering basis	Zorg ervoor dat elke contourzak de juiste lagen schuimkussentjes heeft.
Schuim	Het schuim moet worden gecontroleerd op degradatie en reinheid.

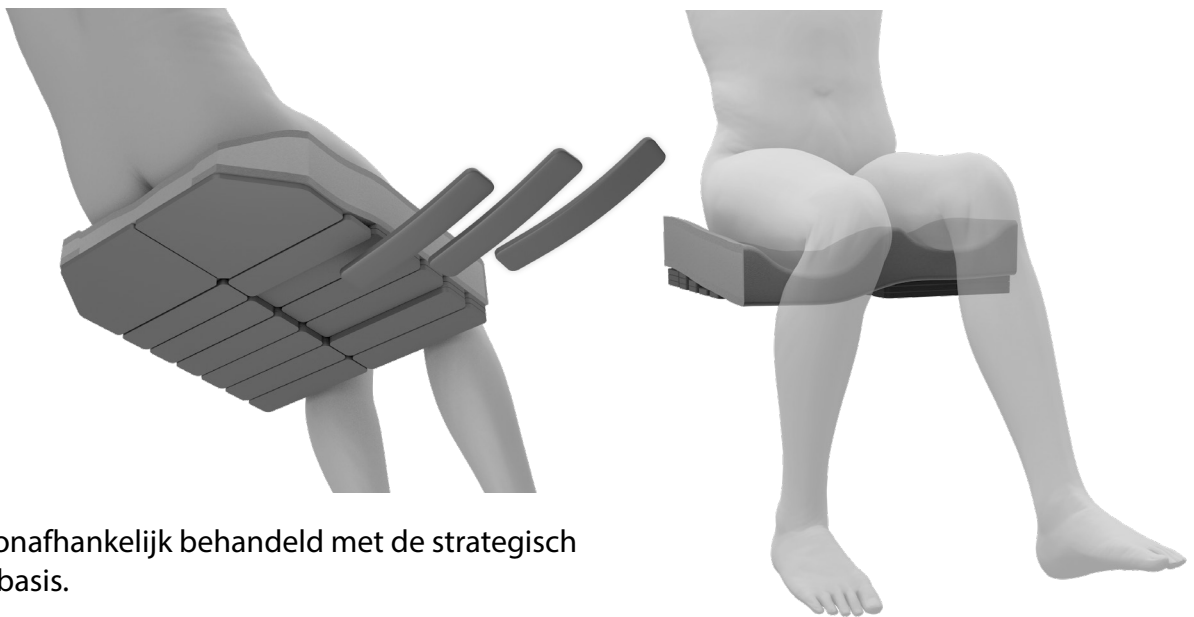
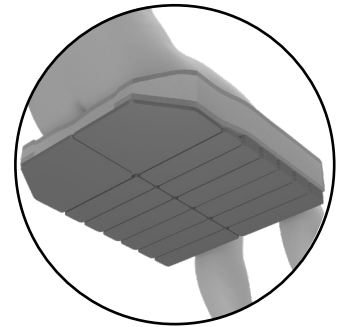
Verwijdering en recycling

Uw Spex zitsysteem bestaat uit een verscheidenheid van materialen, waarvan de meeste kunnen worden gerecycleerd. Wanneer het Spex systeem het einde van zijn levensduur heeft bereikt, als u de wettige eigenaar bent, gooi het dan niet weg als gewoon huishoudelijk afval maar breng het naar een erkend recycle- of inzamelpunt, om het te verwijderen volgens de plaatselijke wetten en voorschriften.

Gescheiden inzameling en recycling van het Spex Systeem bij het weggooien zorgt voor bescherming van het milieu en helpt bij het behoud van natuurlijke hulpbronnen.

Aanpassing van de basis voor strategische positionering

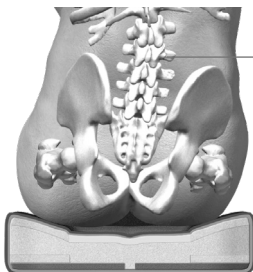
Het Spex kussen kan worden aangepast aan de verschillende houdingen van personen met een handicap of zitproblemen. Door de strategische positioneringsbasis aan te passen, wordt het kussenoppervlak gevormd om de algemene houding, bekkenuitlijning, zitvaardigheid, comfort en drukvermindering te verbeteren. Als er meer contour of ondersteuning nodig is voor asymmetrieën, kan de 5° kussenwig (accessoire) nodig zijn.



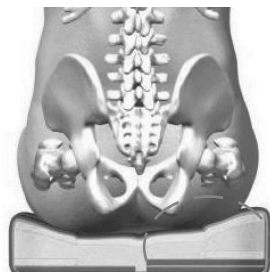
Elk been wordt onafhankelijk behandeld met de strategisch positionerende basis.

Bekken afwijking aanpassing

Achterhoekcellen kunnen aan beide zijden worden toegevoegd of verwijderd om scheefstand te corrigeren of op te vangen. Bovenste drukverlagende lagen worden niet beïnvloed.



Geen aanpassing



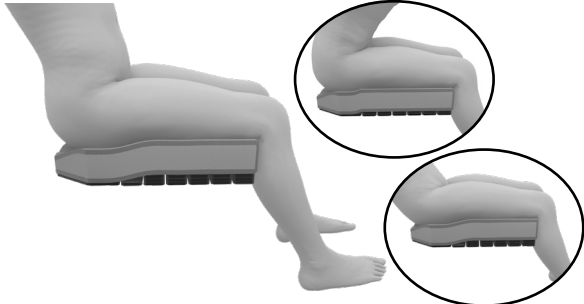
Opgebouwd onder rechterzijde



WAARSCHUWING

Aanpassingen moeten worden uitgevoerd door een gecertificeerde en ervaren clinicus zoals een arts, therapeut of revalidatie-ingenieur die ervaring heeft met zitten en positioneren. Aanpassingen moeten worden uitgevoerd na een goede beoordeling van de biomechanische behoeften van de gebruiker.

Het Spex kussen configureren

Afbeeldingen dienen alleen ter illustratie	Disclaimer: De klinische evaluatie bepaalt welke kussenopties worden gekozen om aan de behoeften van elke cliënt te voldoen.
	Gematigde positionering en controle Het kussen kan aan beide zijden of aan elke zijde afzonderlijk worden geconfigureerd. kussen kan plat blijven indien nodig.
	Strakke hamstrings/beperkte heupflexie/bekkenkanteling naar achteren Het kussen kan worden vastgezet om naar voren te hellen met cellen die aan de achterkant worden toegevoegd en aan de voorkant worden verwijderd.
	Beheer en positionering Bouw cellen op onder de dijnen voor verbeterde pre-schiale ondersteuning en controle.
	Bekkenrotatie Om het draaien van het bekken tegen te gaan, creëer je een opbouw onder het aangedane been (voor de zitbeenknobbels).
 Naar voren kantelen Achterover kantelen	Meer ondersteuning/contouren nodig? Gebruik onze 5° (graden) kussenwig voor meer ondersteuning als dat nodig is. Je kunt er één gebruiken, of als je er twee nodig hebt voor beide benen. De wig kan schuin naar achteren of naar voren worden geplaatst, afhankelijk van de positioneringsvereisten van de gebruiker.

Andere configuratie tips

Configuraties moeten afhankelijk zijn van biomechanische evaluatie en beoordeling.

- 1.** Anterieure bekkenkanteling: Laat het kussen plat liggen of til de voorkant van het kussen iets op voor een neutrale uitlijning van het bekken en/of bevordering van het dragen van gewicht op de zitbeenknobbels.
- 2.** Strekkracht: Verhoog de heup- en knieflexie door meer steun op te bouwen onder de voorkant van de dijen.
- 3.** Bekkenscheefstand: Opbouw onder lage kant om te corrigeren, onder hoge kant om te accommoderen.

Het kussen bevestigen

- 1.** Plaats het kussen ongeveer 12.5 cm voor de voorste rand van de zitting om de benen van de gebruiker te beschermen.
- 2.** De voorkant van het kussen moet altijd naar voren wijzen.
- 3.** Controleer de grootte van het kussen. Het kussen moet het zitvlak van de gebruiker volledig ondersteunen. Als een kussen te lang is, kan het de zorgvrager dwingen om met een posterieur gekanteld bekken te zitten.
- 4.** De zijkanten van het kussen moeten altijd evenwijdig zijn aan de zittingrails van het rolstoelframe.
- 5.** Een goede afstelling van de voetsteunen kan het zitcomfort verhogen. Stel de voetsteunen zo af dat de benen van de gebruiker stevig maar comfortabel op het kussen rusten.

Onderhoud en reiniging

Maandelijksse reiniging en regelmatig onderhoud verlengen de levensduur van het kussen. De verwachte levensduur van het kussen is 5 jaar; het kussen moet echter regelmatig worden gecontroleerd op zijn prestaties.

Spex raadt aan om AHP (Accelerated Hydrogen Peroxide) ontsmettingsdoekjes te gebruiken. Het ontsmettingsproduct moet worden gebruikt volgens de instructies van de fabrikant. Spex neemt geen verantwoordelijkheid voor de doeltreffendheid van het ontsmettingsproces.



WAARSCHUWING

- Het terugplaatsen van de hoes na het wassen moet correct gebeuren. Zorg ervoor dat de achterkant van de hoes overeenkomt met de achterkant van de schuimrubberen basis.
- Schrijf bij gebruik in een instelling de naam van de bewoner met een permanente marker op het inhoudsetiket van de hoezen. Zo weet je zeker dat de hoezen na het wassen weer terugkomen.
- Gebruik alleen Spex hoezen op Spex kussens. Het veranderen van de hoes, of het gebruik van andere materialen, zal het ontwerp veranderen en kan schade of drukproblemen veroorzaken voor de gebruiker.

Schuim

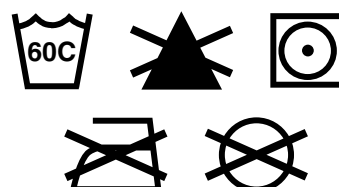
- Droog houden.
- Controleer de schuimbasis regelmatig om een goede schuimconsistentie te verzekeren.
- Als het per ongeluk nat wordt, droog het dan goed af voordat u de hoezen terugplaatst.

Incontinentiehoes

- Alleen met de hand wassen.
- Geen bleekmiddel of andere sterke reinigingsmiddelen gebruiken.
- Niet in de droger drogen.
- Als u deze hoes niet gebruikt, kan dit de levensduur van het kussen verkorten.

Buitenhoes

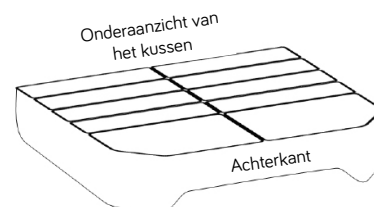
- Haal de hoes van de schuimrubberen basis en keer binnenstebuiten.
- Machinewasbaar in warm water (60° C / 140° F).
- Laten uitlekken of in de droger op laag vuur.
- Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet bleken.
- Als er chemische reinigingsmiddelen worden gebruikt, moeten de hoezen grondig worden afgespoeld met water om alle chemische resten te verwijderen en moeten ze volledig drogen voordat ze opnieuw worden gebruikt.
- Controleer de hoes op scheuren en overmatige slijtage en vervang de hoes als deze gescheurd of anderszins niet volledig functioneel is.



Indien u bijkomende vragen heeft over de reinigingsprocedures, gelieve contact op te nemen met uw Spex Seating dealer.

Strategisch basisschema voor het kussen

Zodra uw Spex kussen in een optimale positie is geplaatst, gebruikt u de onderstaande tabel om het aantal contourblokjes in elke cel te noteren. Markeer ongebruikte/onbeschikbare cellen hieronder met een 'X'.



Datum beoordeling	
Naam behandelaar	
Naam cliënt	
Opmerkingen	

Voorkant van het kussen - Onderaanzicht

Rechterbeen van gebruiker

Linkerbeen van gebruiker

Achterkant van het kussen - Onderaanzicht

Vervoersveiligheid

Het Spex zitsysteem is succesvol getest op botsingen en voldoet aan RESNA WC-4:2012, Sectie 20 (WC20). Het Spex zitsysteem voldoet aan de eisen van ISO 16840-4:2009 en is geschikt voor gebruik als autostoel in combinatie met een geschikte rolstoelbasis. Volg alle installatie-, gebruiks- en onderhoudsinstructies in deze handleiding evenals de volgende instructies voor vervoer. Indien mogelijk moet de rolstoelgebruiker overstappen op de autostoel en de in het voertuig geïnstalleerde veiligheidssystemen voor de inzittenden gebruiken.

Het Spex zitsysteem is ontworpen om het juiste gebruik van in het voertuig verankerde gordelsystemen mogelijk te maken. Spex heeft als beoordeling 'Excellent' (16 van 16) voor het gemak waarmee een gordelbeveiligingssysteem correct kan worden geplaatst en de mate waarin een correcte gordelbevestiging kan worden bereikt, gebaseerd op de methoden van Bijlage D. De volgende onderdelen van het Spex zitsysteem zijn getest en geschikt voor gebruik in een motorvoertuig:

- Rugsteun volledige hoogte modellen
- Stoelbasis
- Modellen met kussens
- Arm- en dijbeensteunen
- Zijsteunen romp
- Hoofdsteunen

Opmerking: Rugsteunen die lager zijn dan de schouderhoogte van de gebruiker zijn niet gecertificeerd en worden niet aanbevolen voor vervoer in een voertuig. Bijv Zygo Lo rugsteunen.

Montage, gebruik, onderhoud en beperkingen

- Aanpassingen aan de instelling van de rolstoel mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde therapeut, professional of zittechnicus. Voor aangepaste contouren/op maat gemaakte systemen kan het nodig zijn dat een gekwalificeerde professional het zitsysteem configureert en installeert.
- Controleer na alle aanpassingen of alle bouten, schroeven en moeren weer goed vastzitten om de veiligheid tijdens het rijden in een voertuig te garanderen.
- Zorg ervoor dat de bovenste en onderste bevestigingen van de rugsteun en de voorste en achterste bevestigingen van het zitdeel zo ver mogelijk uit elkaar zijn geïnstalleerd voor een sterkere 4-punts bevestiging aan het frame van de rolstoel. Zorg ervoor dat de snelsluitingen vergrendeld zijn.
- Gebruik het Spex zitsysteem niet als autostoel, wanneer ergens op het zitsysteem zitonderdelen worden gebruikt die niet met succes op een botsing zijn getest. Spex stoelen zijn ontworpen en gecertificeerd met alleen Spex componenten. Spex is niet aansprakelijk indien andere gefabriceerde zitsystemen worden gebruikt in combinatie met Spex zitsystemen.
- Controleer regelmatig of alle bevestigingen op het Spex zitsysteem niet zijn losgeraakt tijdens het dagelijks gebruik en draai ze indien nodig opnieuw vast.
- Zorg ervoor dat de wegdraaibare zijkanten vergrendeld zijn voordat u de zitting als autostoel in een motorvoertuig gebruikt.

Vervoersveiligheid

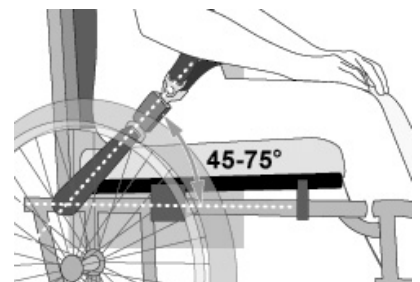
Juiste positie van gordelbeveiligingen

Wanneer het Spex zitsysteem als autostoel wordt gebruikt, moeten altijd zowel een heupgordel als een schoudergordel worden gebruikt. Om de gordelbeveiligingen correct op de rolstoelinzittende te plaatsen, moet op het volgende worden gelet:

- De heupgordel bevestiging moet laag over de voorkant van het bekken worden gedragen, in de buurt van de kruispunten van het bekken en de dijen.
- De hoek van de heupgordel moet tussen 30° en 75° ten opzichte van de horizontaal zijn en idealiter tussen 45° en 75° ten opzichte van de horizontaal (zoals getoond in Figuur 2).
- Het gordelslot van driepuntsgordels moet in contact staan met het lichaam van de inzittende en uit de buurt van rolstoelonderdelen.
- Het kruispunt van de schoudergordel en de heupgordel van driepuntsgordelbeveiligingen moet zich bevinden bij de heup tegenover de schouder waar de diagonale gordel overheen loopt en niet bij de middellijn van de inzittende.
- De gordels mogen niet buiten de wielen van de rolstoel of over de armleuningen van de rolstoel worden geleid en mogen niet van het lichaam worden weggehouden door onderdelen van de rolstoel.
- De gordels voor het bovenlichaam moeten direct over het midden van de schouder passen en daarmee in contact zijn.
- De gordels moeten zo strak mogelijk worden afgesteld, in overeenstemming met het comfort van de gebruiker.
- De gordels mogen niet gedraaid worden gedragen op een manier die het contactoppervlak van de gordel met de inzittende verkleint.



Figuur 1



Figuur 2



Figuur 3a - Verkeerde plaatsing van heupgordel over rolstoelsteunen.



Figuur 3b - Juiste plaatsing van gordelbevestigingen op de rolstoelgebruiker.

**WAARSCHUWING**

1. De afstand tussen de bovenkant van de schouder van de gebruiker en de bovenkant van de rug mag niet groter zijn dan 16,5 cm.
2. Het Spex Seating System mag alleen worden gebruikt met rolstoelonderstellen die zijn getest als onderdeel van een rolstoelsysteem dat voldoet aan de prestatie-eisen van ISO 7176-19 en RESNA WC-4:2012, Sectie 19.
3. Het Spex Seating System mag alleen worden gebruikt op rolstoelframes die voorzien zijn van vier bevestigingspunten en bekkengordelverankeringspunten die voldoen aan de eisen van RESNA WC-4: 2012, Sectie 19.
4. De rolstoel moet geëtiketteerd zijn als geschikt voor gebruik als zitplaats in een motorvoertuig, dynamisch getest zijn volgens de prestatie-eisen van ISO 7176-19 en geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden worden volgens de instructies van de fabrikant.
5. Het Spex zitsysteem mag alleen worden gebruikt zoals aangegeven in deze gebruikershandleiding.
6. Zowel bekken- als schoudergordelbevestigingen als onderdeel van een compleet rolstoelbevestigings- en veiligheidssysteem voor inzittenden (WTORS) dat voldoet aan ISO 10542-1 moeten worden gebruikt om de inzittenden effectief vast te zetten en optimaal te beschermen bij een botsing met een voertuig; de gordelbevestigingen moeten compatibel zijn met de specifieke rolstoel en op de gebruiker worden aangebracht volgens de instructies van de fabrikant van de WTORS.
7. In hoek verstelbare rugsteunen mogen niet meer dan 30° achterover worden gekanteld tijdens het rijden in voertuigen, tenzij dit noodzakelijk is voor de medische en houdingsbehoeften van de inzittende.
8. Als de ruggensteun tijdens het rijden in een hoek van meer dan 30° buiten de verticaal moet worden gezet, moet het bovenste schoudergordelverankeringspunt naar achteren worden versteld om de gordel in contact te houden met de schouder en borst van de rolstoelgebruiker.

**WAARSCHUWING**

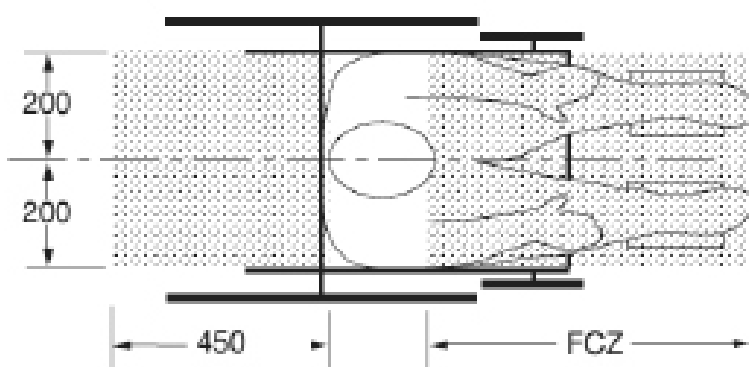
9. Het Spex zitsysteem mag alleen worden gebruikt voor voorwaarts gerichte zitplaatsen in motorvoertuigen.
10. Om de kans op verwondingen bij inzittenden van voertuigen te verkleinen, moeten op rolstoelen gemonteerde werkbladen die niet specifiek bedoeld zijn voor gebruik tijdens het rijden in motorvoertuigen:
 - a. apart verwijderd en vastgezet worden in het voertuig of
 - b. zodanig aan de rolstoel bevestigd dat ze bij een botsing niet losraken en
 - worden geplaatst met een ruimte van ten minste 75 mm tussen de achterrand van het werkblad en de buik en/of borst van de rolstoelgebruiker, zodat het juiste gebruik van de gordel niet wordt belemmerd, en
 - voorzien zijn van energie absorberende bekleding tussen de achterrand van het werkblad en de rolstoelgebruiker.
11. Er mogen geen wijzigingen of vervangingen worden aangebracht aan de structuur, onderdelen of componenten van het zitsysteem zonder eerst overleg te plegen met Spex.
12. Het gebruik van een posturale heupgordel die bevestigd is aan de rolstoelbasis of het frame van de zitting wordt aanbevolen tijdens het reizen, maar deze gordels moeten zo worden geplaatst dat ze niet interfereren met de juiste plaatsing van crashbestendige gordelbeveiligingen en ze mogen niet worden gebruikt voor bescherming van de inzittende in crashsituaties tenzij de posturale gordel is ontworpen om te voldoen aan de eisen van WC19 en deze ook uitvoert.
13. Hulpmiddelen voor houdingsondersteuning die niet voldoen aan ISO 16840-4 mogen in een voertuig worden gebruikt, maar mogen niet worden gebruikt om de inzittenden op hun plaats te houden.

**WAARSCHUWING**

14. Zowel heupgordels als schoudergordels die voldoen aan WC 18 en/of WC19 moeten worden gebruikt om de beweging van de inzittende bij een botsing te beperken en de kans te verkleinen dat de inzittende uit het voertuig wordt geslingerd en/of letsel oploopt door contact met het interieur van het voertuig.
15. Gordelbevestigingen moeten op de rolstoel worden geplaatst volgens de instructies van de fabrikant van de WTORS.
16. De bevestigingsmaterialen van de rugsteun moeten correct worden geïnstalleerd. Raadpleeg het betreffende hoofdstuk voor de juiste montage-instructies voor de rugsteun hardware.
17. Als de rolstoel wordt vervoerd terwijl deze bezet is, moet de rolstoel nog steeds worden vastgezet aan de WTORS.
18. Kinderen met een gewicht van minder dan 22 kg moeten van hun zitplaats worden overgebracht naar een geschikt kinderzitje dat bedoeld is voor gebruik in motorvoertuigen.
19. Rondom de rolstoelinzittende moet voldoende vrije ruimte naar voren en naar achteren zijn. De voorwaartse vrije-ruimtezone (FCZ) moet groter zijn wanneer er geen schoudergordel wordt gebruikt.

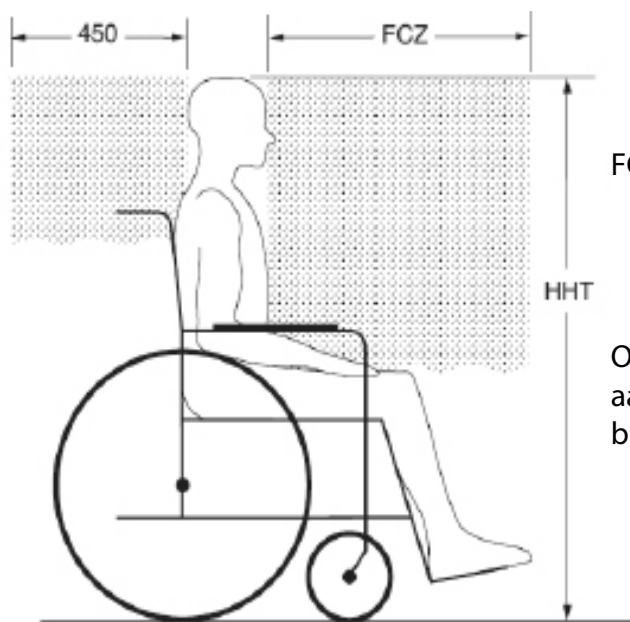
HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE WAARSCHUWINGEN KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL BIJ DE ROLSTOELGEBRUIKER OF ANDEREN.

BOVENAANZICHT



OPMERKINGEN: De vrije zone achteraan wordt gemeten vanaf het achterste punt op het hoofd van een inzittende. De vrije zone vooraan wordt gemeten vanaf het voorste punt op het hoofd van de inzittende.

Zittende hoofdhoogte (HHT) varieert van ongeveer 47" (1200 mm) voor een kleine volwassen vrouw tot ongeveer 61" (1550 mm) voor een lange volwassen man.



ZIJAAANZICHT

**WAARSCHUWING**

FCZ = 25,5" (650 mm) met bovenlichaam terughoudendheid
= 37" (950 mm) met alleen bekken terughoudendheid

OPMERKING: Het wordt ten zeerste aanbevolen dat zowel bekkengordels en bovenste rompriemen worden gebruikt.

Aanbevolen voorwaartse en achterwaartse vrije zones voor rolstoelzittenden. (Opmerking: de FCZ is mogelijk niet haalbaar voor bestuurders in een rolstoel).

Garantie

Elk Spex kussen wordt zorgvuldig gecontroleerd om topprestaties te leveren en is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, bij normaal gebruik. Als er zich binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum een defect in materiaal of vakmanschap voordoet, zal Spex het defect naar eigen keuze kosteloos repareren of vervangen. Deze garantie is van toepassing op de onderdelen van het kussen, inclusief de buitenhoes, incontinentiehoes, schuimunit en strategische positioneringsbasis. Deze Garantie is niet van toepassing op algemene slijtage en gebruik, inclusief perforaties, scheuren of brandwonden of misbruik door de klant van een van de onderdelen van het kussen.

Claims en reparaties moeten worden afgehandeld via de dichtstbijzijnde erkende Spex leverancier. Behalve de uitdrukkelijke garanties die hierin worden gegeven, zijn alle andere garanties, met inbegrip van impliciete garanties van verkoopbaarheid en garanties van geschiktheid voor een bepaald doel uitgesloten. Er zijn geen garanties die verder gaan dan de beschrijving op dit document. Rechtsmiddelen voor inbreuken op deze uitdrukkelijke garanties zijn beperkt tot reparatie of vervanging van de goederen. In geen geval zal schadevergoeding voor schending van enige garantie enige gevolgschade omvatten of de kosten van niet-conforme verkochte goederen overschrijden.

Het serienummer van uw kussen bevindt zich aan de achterkant van de hoes van het kussen.

Table des matières:

Introduction	48
Utilisation prévue	49
Contre-indications	49
Consignes de sécurité	50
Capacités maximales	50
Environnement	50
Compatibilité	51
Avertissements	51
Contenu de coussin	52
Adaptation pour un autre utilisateur	52
Élimination et recyclage	52
Réglage de la base de positionnement stratégique	53
Réglage de l'obliquité pelvienne	53
Configuration du coussin Spex	54
Autres conseils pour la configuration	55
Mise en place du coussin	55
Entretien et nettoyage	56
Tableau de la base stratégique du coussin	57
Transport sécuritaire – Assemblage, utilisation, entretien et limites	58
Transport sécuritaire – Positionnement correct des ceintures de contrainte	59
Avertissements	60
Garantie	63

Introduction

Le coussin Spex est un coussin profilé/modulaire et réglable, servant aussi bien aux positions assises symétriques qu'asymétriques. Il a été conçu pour supporter correctement le bassin et les jambes tout en offrant une protection de la peau. Les unités de posture utilisées sous le coussin permettent d'améliorer le soutien du corps.

Note : S'assurer qu'aucune pièce n'a été endommagée durant le transport. Communiquez avec Spex ou votre fournisseur si vous avez besoin de plus d'instructions. Spex recommande de consulter un clinicien comme un professionnel ou un thérapeute, connaissant bien le positionnement d'un patient dans un fauteuil roulant, afin de déterminer si le coussin Spex est approprié pour l'utilisateur.

Utilisation prévue

Spex Seating est destiné aux utilisateurs (handicapés et/ou mal à l'aise) qui nécessitent un soutien postural et de positionnement spécifique pour offrir un confort de fonctionnement corporel en position assise sur des fauteuils roulants pour les activités quotidiennes et pour le transport dans des véhicules. Il est conçu avec des ajustements ergonomiques pour améliorer les conditions de posture corporelle et/ou pour aider à prévenir/réduire les problèmes physiques associés au travail ou aux activités sédentaires.

Contre-indications

1. L'utilisation de produits d'assise pour fauteuil roulant Spex peut affecter le centre de gravité et faire basculer le fauteuil roulant, ce qui peut causer des blessures. Jugez toujours de la nécessité d'ajouter des supports d'adaptation d'axe anti-bascule ou pour amputé au fauteuil roulant pour augmenter la stabilité.
2. Vérifiez régulièrement les rougeurs de la peau et l'absence de points de pression. Si votre peau développe des rougeurs, arrêtez d'utiliser le produit et consultez votre médecin ou votre thérapeute.

Consignes de sécurité

Pour éviter toute blessure, veuillez lire, comprendre et suivre toutes les instructions et les avertissements du présent manuel avant d'installer et d'utiliser le coussin Spex. L'utilisation de fauteuils roulants et d'équipement adapté peut présenter certains risques. Une mauvaise utilisation de votre fauteuil roulant ou de votre coussin pourrait vous causer des blessures graves. Si votre coussin cesse de vous donner le rendement prévu, veuillez consulter immédiatement votre fournisseur autorisé de coussins Spex avant de continuer à l'utiliser. Tout incident grave survenu en relation avec ce produit doit être signalé à Spex Ltd.

Le coussin Spex satisfait aux exigences de la norme ISO 7176-16 Fauteuils roulants – résistance à l'inflammation des dispositifs de soutien de la posture. La housse et la mousse satisfont aux exigences d'inflammabilité du Bulletin technique 117 de la Californie. Dans de rares cas, les tissus utilisés dans ce produit peuvent provoquer une irritation cutanée pour les personnes à peau sensible. Si vous connaissez des rougeurs ou du prurit de la peau, consultez votre professionnel des soins de santé.

Dénégation de responsabilité: *Spex n'assume aucune responsabilité quant à l'efficacité thérapeutique de ses produits. Nous prétendons seulement que nos produits peuvent procurer un positionnement et une assise sûrs et fiables sur l'équipement sur lequel ils sont installés.*

Capacités maximales de l'utilisateur

- Coussin de 25,4 à 38 cm (10 à 15 po) : 90 kg (200 lb)
- Coussin de 41 à 53 cm (16 à 21 po) : 160 kg (350 lb)
- Coussin de 56 cm + (22 po +) : 225 kg (495 lb)



AVERTISSEMENT

Ne jamais dépasser la capacité de votre coussin ou du fauteuil roulant telle que spécifiée par le fabricant de fauteuils roulants. Ne jamais s'entraîner à l'aide de poids d'exercice qui pourraient causer un dépassement de la capacité pondérale du fauteuil roulant.

Environnement

Humidité : Gardez votre coussin sec en tout temps, étant donné que le contact avec l'eau ou une humidité excessive peut altérer la fonctionnalité de votre coussin et même causer une détérioration de celui-ci. Si votre coussin devient humide ou mouillé, essuyez-le à fond dès que possible à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas votre coussin sous la douche ou à la piscine.

Température : Votre coussin peut ne pas se comporter comme prévu s'il est utilisé à des températures extrêmes. Gardez le coussin à l'écart des sources de chaleur ou de froid extrême afin d'éviter d'altérer la fonctionnalité de la mousse.

Saletés : De petites particules comme la poussière, la saleté et le sable peuvent réduire la fonctionnalité optimale. Lavez régulièrement la housse de votre coussin afin de prévenir toute accumulation de particules.

Compatibilité

- Le coussin Spex a été conçu pour être compatible avec la plupart des fauteuils roulants.
- Le coussin Spex doit être installé sur une base solide, comme un contenant de base solide ou un raidisseur de coussin, de manière à assurer plus de stabilité à l'utilisateur.



AVERTISSEMENT

IL Y A RISQUE D'ACCIDENT, DE BLESSURE, DE DOULEUR OU DE MORT SI L'ON NE TIENT PAS COMPTE DE CES AVERTISSEMENTS.

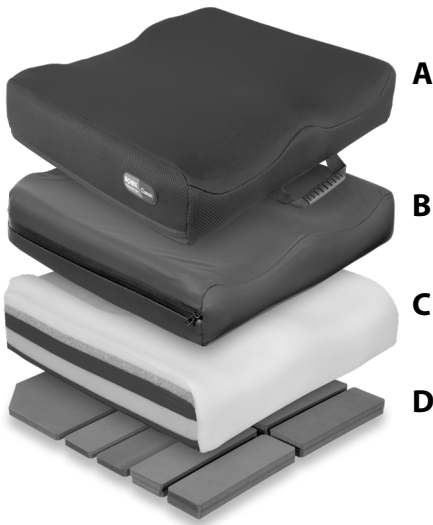
Demandez de l'aide si vous êtes incertain de l'un des points suivants :

1. L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut déplacer le centre de gravité de celui-ci et le faire basculer vers l'arrière, au risque de causer des blessures ou la mort. Vérifiez si des roulettes anti-basculade ou autres dispositifs doivent être ajoutés à votre fauteuil roulant pour en augmenter la stabilité.
2. L'installation et le réglage de votre coussin Spex ne peuvent être effectués que par
 - a) un distributeur autorisé Spex ou un technicien
 - b) un professionnel de soins de santé qualifié qui a suivi une formation appropriée en biomécanique.
3. Le coussin Spex doit être installé sur une base solide. Un contenant de base de siège solide assurera plus de stabilité à l'utilisateur (le coussin ne va pas se déformer).
4. On doit essayer au préalable le coussin afin de déterminer si son efficacité répond aux besoins de l'utilisateur. Le clinicien doit examiner la peau de l'utilisateur afin de s'assurer qu'il n'apparaît pas de points de pression rouges.
5. L'utilisateur et/ou les dispensateurs de soins devraient vérifier régulièrement s'il n'y a pas de rougeurs de la peau ou de dégradation des tissus. Si des rougeurs apparaissent, cessez immédiatement d'utiliser le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute. Le coussin pourra être reconfiguré pour un meilleur positionnement.
6. Avec une installation appropriée et un entretien continu, le coussin Spex convient parfaitement aux personnes susceptibles de contracter des ulcères de la peau, bien qu'aucun coussin ne puisse éliminer complètement la pression en position assise ou prévenir les ulcères de pression.
7. Gardez le coussin au sec. L'humidité est un des facteurs qui peuvent provoquer des ulcères de pression.
8. Nous recommandons à l'utilisateur d'avoir un bon régime alimentaire et de faire régulièrement des exercices de décompression ou de suivre une thérapie afin de prévenir les ulcères de pression.
9. Ne laissez pas le coussin Spex dehors toute la nuit ou à une température inférieure à 5 °C/41°F. Le coussin Spex devrait être à la température ambiante avant de s'y asseoir.
10. Évitez les objets pointus de même que l'exposition à une chaleur excessive ou une flamme nue.
11. Le coussin Spex a été conçu spécifiquement à l'intention des utilisateurs en fauteuil roulant de mobilité. N'utilisez aucunement le coussin d'une manière non décrite ici et ne le modifiez jamais.
12. N'utilisez jamais le coussin sans sa housse. Soyez prudent près d'une flamme nue ou d'une cigarette allumée. L'utilisation du coussin sans sa housse augmente le risque d'inflammation et de dommage à la peau.
13. N'utilisez jamais le coussin sans la housse d'incontinence, à défaut de quoi la durée de vie du coussin en serait réduite.

Contenu du coussin

Votre coussin contient les pièces suivantes:

	Description	Quantité
A	Housse extérieure	1
B	Housse d'incontinence	1
C	Élément de mousse	1
D	Base de positionnement stratégique	1



Adaptation pour un autre utilisateur

Une fois que le premier utilisateur a fini d'utiliser le coussin Spex, celui-ci doit être remis à neuf et nettoyé à fond s'il est destiné à un autre utilisateur. On trouvera ci-dessous les lignes directrices de base pour la remise à neuf du coussin Spex. Spex n'assume aucune responsabilité quant à la contamination, l'infection croisée ou les dommages au coussin. Spex recommande d'utiliser des serviettes désinfectantes au PHA (peroxyde d'hydrogène activé). Le produit désinfectant doit être utilisé suivant les instructions du fabricant. Spex n'assume aucune responsabilité quant à l'efficacité du processus de désinfection.

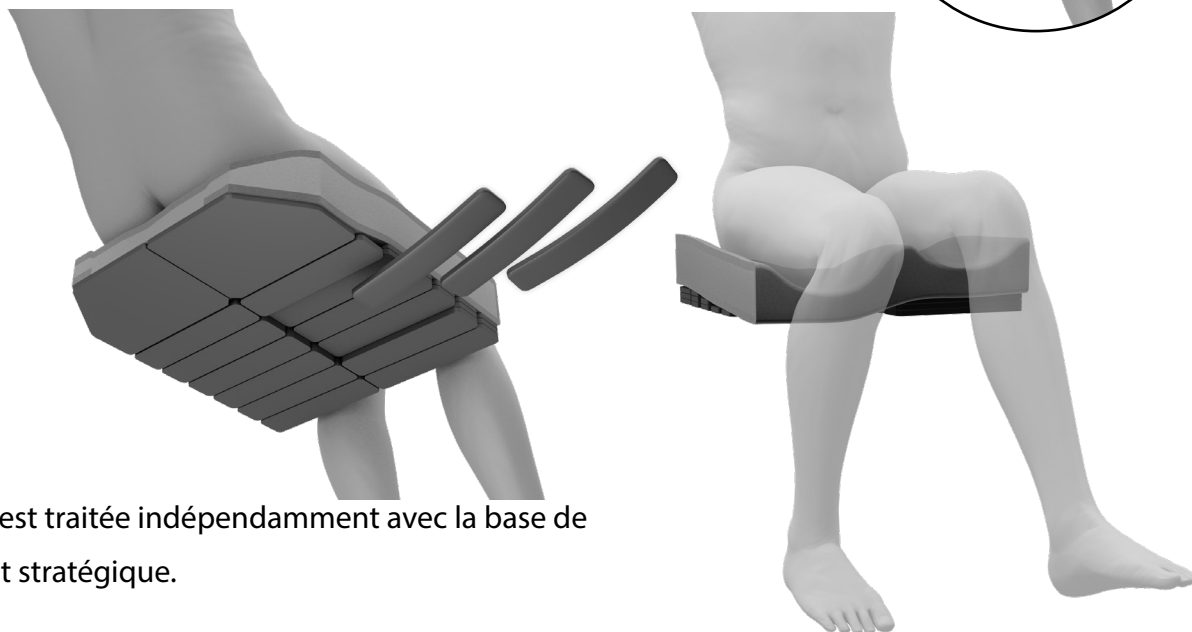
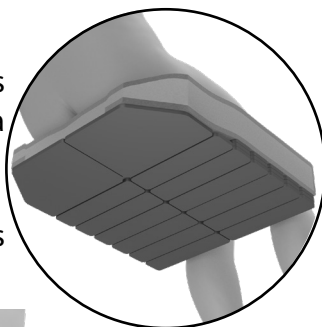
Pièce	Procédure
Vérification de sécurité	Vérifiez si tous les composants sont exempts de signes de tension ou de fissure.
Housses de garniture	La housse d'incontinence et la housse extérieure doivent être remplacées quel que soit leur état.
Base de positionnement stratégique	S'assurer que chaque pochette de profilage stratégique contient suffisamment de couches de mousse.
Mousse	Vérifiez si la mousse n'est pas dégradée et bien propre.

Élimination et recyclage

Votre ensemble de siège Spex a été fabriqué à partir d'une variété de matériaux, dont la plupart peuvent être recyclés. Une fois que votre coussin a atteint la fin de sa durée de vie, si vous êtes le propriétaire légal, ne le jetez pas avec les ordures ménagères ordinaires, mais apportez-le à un site de recyclage ou un point de collecte approuvé, afin qu'il soit éliminé en conformité avec les lois et règlements locaux. Une collecte et un recyclage séparés de l'ensemble Spex en vue de l'élimination assureront la protection de l'environnement et favoriseront la conservation des ressources naturelles.

Réglage de la base de positionnement stratégique

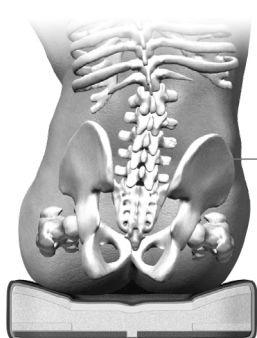
Le coussin Spex peut être configuré de façon à s'adapter à différentes postures de personnes ayant un handicap ou un problème à s'asseoir. Lorsqu'on ajuste la base de positionnement stratégique, la surface du coussin est profilée de façon à améliorer la posture globale, l'alignement du bassin, la capacité de s'asseoir, le confort et la réduction de pression. Si plus de profilage ou de support sont requis en raison d'asymétries, le coin de coussin de 5 degrés peut être requis.



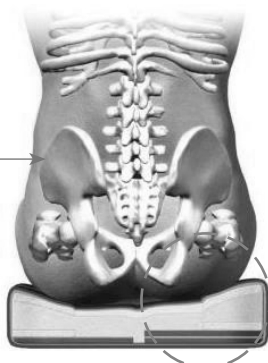
Chaque jambe est traitée indépendamment avec la base de positionnement stratégique.

Réglage de l'obliquité pelvienne

Des pièces de coin peuvent être ajoutées ou enlevées à l'arrière des deux côtés de manière à corriger l'obliquité ou à s'y adapter. Aucun effet sur les couches de réduction de pression.



Aucun ajustement



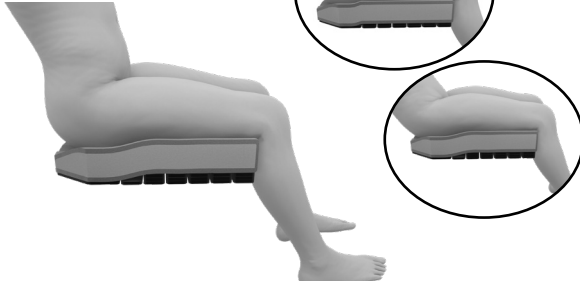
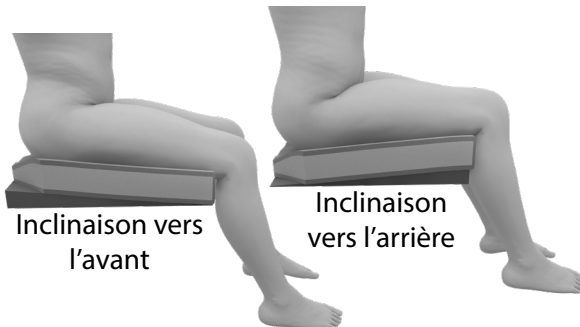
Éléments ajoutés sur le côté supérieur droit



AVERTISSEMENT

Les ajustements doivent être effectués par un clinicien certifié et expérimenté comme un médecin, un thérapeute ou un ingénieur en réhabilitation qui connaît les techniques pour asseoir et positionner une personne. Les ajustements doivent être effectués à partir d'une évaluation appropriée des besoins biomécaniques de l'utilisateur.

Configuration du coussin Spex

Images à des fins d'illustration seulement	Dénégation de responsabilité : Le résultat de l'évaluation clinique déterminera quelles options de coussin sont choisies pour satisfaire aux besoins de chaque client.
	Positionnement et contrôle modérés Le coussin peut être configuré des deux côtés ou d'un seul côté indépendamment. Le coussin peut rester à plat si requis.
	Muscles ischio-jambiers serrés/flexion de la hanche limitée/inclinaison postérieure du bassin On peut ajuster le coussin en coin pour l'incliner vers l'avant en ajoutant des pièces à l'arrière et en retirant à l'avant.
	Gestion et positionnement Ajouter des pièces sous les cuisses pour améliorer le soutien pré-ischion et le contrôle.
	Rotation du bassin Pour mieux contrôler la rotation du bassin, ajouter des épaisseurs sous la jambe visée (devant l'ischion).
 Inclinaison vers l'avant Inclinaison vers l'arrière	Besoin de plus de soutien ou de profilage ? Utilisez notre coin de coussin 5° (degrés) pour plus de soutien si nécessaire. On peut en utiliser un pour une jambe, ou deux pour les deux jambes si nécessaire. On peut positionner le coin pour créer une pente soit vers l'arrière soit vers l'avant, selon le positionnement requis par l'utilisateur.

Autres conseils pour la configuration

Les configurations doivent être fondées sur un diagnostic et une évaluation biomécanique de l'utilisateur.

- 1.** Inclinaison du bassin vers l'avant : Laissez le coussin à plat ou soulevez-le légèrement à l'avant pour un alignement neutre ou favoriser l'appui du poids du corps sur les tubérosités ischiatiques.
- 2.** Réflexe des allongeurs : Augmentez la flexion de la hanche et du genou en ajoutant du support sous l'avant des cuisses.
- 3.** Obliquité du bassin : Augmentez l'épaisseur sous le côté plus bas pour corriger ou sous le côté plus haut pour l'adapter.

Mise en place du coussin

- 1.** Positionnez le coussin à environ 12 mm (1/2 po) devant le bord avant du récipient de la base du siège de façon à protéger les jambes de l'utilisateur.
- 2.** Le devant du coussin doit être orienté vers l'avant en tout temps.
- 3.** Vérifiez les dimensions du coussin. Le coussin doit soutenir pleinement la base de l'utilisateur. Un coussin trop long, par exemple, forcerait l'utilisateur à s'asseoir avec le bassin incliné vers l'arrière.
- 4.** Les côtés du coussin doivent être toujours parallèles aux rails de fixation du siège au cadre du fauteuil roulant.
- 5.** Un réglage approprié de l'appui-pieds peut améliorer le confort en position assise. Ajustez les appuis-pied de façon à ce que les jambes de l'utilisateur reposent fermement mais confortablement sur le coussin.

Entretien et nettoyage

Un nettoyage mensuel et un entretien régulier aideront à prolonger la durée de vie du coussin. La durée de vie prévue du coussin est de 5 ans, s'il est vérifié régulièrement au point de vue rendement. Spex recommande d'utiliser des serviettes désinfectantes au PHA (peroxyde d'hydrogène activé). Le produit désinfectant doit être utilisé selon les instructions du fabricant. Spex n'assume aucune responsabilité quant à l'efficacité du procédé de désinfection.



AVERTISSEMENT

- Après le lavage, la housse doit être remise en place correctement, c'est-à-dire que l'arrière de la housse doit correspondre à l'arrière de la base de mousse.
- Si les housses sont utilisées dans une institution, écrivez le nom du résident à l'aide d'un marqueur permanent sur l'étiquette de contenu des housses, afin d'assurer le retour des housses au bon destinataire après le lavage.
- N'utilisez que des housses Spex sur des coussins Spex. Un changement de housse ou l'utilisation de matériaux différents pourraient modifier le concept et causer une douleur ou des problèmes de pression à l'utilisateur.

Mousse

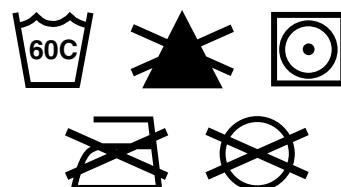
- Gardez la mousse au sec.
- Vérifiez régulièrement la base de mousse pour s'assurer de sa consistance.
- Si la mousse est mouillée accidentellement, asséchez-la complètement avant de remettre les housses.

Housse d'incontinence

- Lavez-la à la main seulement.
- N'utilisez pas de javelle ni d'autres produits de nettoyage puissants.
- N'asséchez pas la housse par culbutage.
- L'omission d'utiliser cette housse peut réduire la durée de vie du coussin.

Housse extérieure

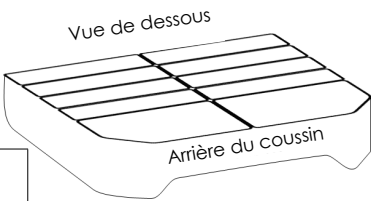
- Enlevez la housse de la base de mousse et retournez-la complètement.
- Lavez la housse à la machine à l'eau tiède (60°C/140°F).
- Laissez égoutter ou séchez par culbutage à basse température.
- Pas de repassage, pas de nettoyage à sec ni de javellisant.
- Si des produits de nettoyage chimiques sont utilisés, rincez les housses à fond à l'eau pour enlever tous les résidus chimiques et laissez-les sécher complètement avant de les réutiliser.
- Vérifiez si les housses ne sont pas déchirées ou trop usées et remplacez-les si elles sont effilochées, déchirées ou non pleinement fonctionnelles pour quelque raison.



Si vous avez des questions supplémentaires au sujet des méthodes de nettoyage, veuillez communiquer avec votre détaillant de sièges autorisé Spex.

Tableau de la base stratégique du coussin

Une fois que votre coussin Spex est installé dans une position optimale, utilisez le tableau ci-dessous pour enregistrer le nombre de cubes de profilage dans chaque cellule. Marquez d'un X les cellules non utilisées ou non disponibles.



Date de l'évaluation	
Nom du clinicien	
Nom du client	
Notes	

Avant du coussin – Vue de dessous

Jambe droite de l'utilisateur

Jambe gauche de l'utilisateur

Arrière du coussin - Vue de dessous

Transport sécuritaire

Le système de siège Spex a subi avec succès un essai de collision et est conforme à la norme RESNA WC-4:2012, section 20. Le système de siège Spex satisfait aux exigences de la norme ISO 16840-4 :2009 et convient comme siège d'un véhicule moteur lorsqu'il est utilisé avec une base de fauteuil roulant appropriée. Veuillez suivre toutes les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien contenues dans le présent manuel, ainsi que les instructions suivantes pour le transport. Quand c'est possible, l'utilisateur du fauteuil roulant devrait passer au siège du véhicule et utiliser les systèmes de contrainte de l'occupant installés dans le véhicule.

Le système de siège Spex a été conçu pour permettre l'usage approprié des ceintures de contrainte ancrées au véhicule. Spex a obtenu la cote Excellent (soit 16 sur 16) pour la facilité de positionner correctement une ceinture de contrainte, ainsi que le degré auquel la contrainte appropriée de la ceinture peut être obtenue, selon les méthodes de l'annexe D. Les composantes suivantes du système de siège Spex ont été testées et conviennent pour un usage approprié dans un véhicule moteur :

- Modèles pleine hauteur de soutien du dos
- Base de siège
- Modèles de coussins
- Soutiens des bras et des cuisses
- Supports latéraux du tronc
- Têtières

Note : Les supports du dos qui sont plus bas que la hauteur de l'épaule de l'utilisateur ne sont pas certifiés et ne sont pas recommandés pour le transport dans un véhicule. Exemples : supports de dos Zygo Lo.

Assemblage, utilisation, entretien et limites

- Les réglages de l'installation d'un fauteuil roulant ne peuvent être effectués que par un thérapeute professionnel ou un technicien en positionnement assis qualifié. Les systèmes profilés sur demande ou sur mesure peuvent nécessiter une configuration et une installation par un professionnel qualifié.
- Après avoir effectué certains réglages, assurez-vous de nouveau que tous les boulons, vis et écrous soient bien serrés afin de fournir un transport sécuritaire dans un véhicule.
- Assurez-vous que les supports du dessus et du fond de l'appui-dos et que les supports avant et arrière du contenant du siège sont aussi éloignés que possible l'un de l'autre afin de fournir une fixation à 4 points plus solide au cadre du fauteuil roulant. Assurez-vous que les systèmes de verrouillage rapide sont engagés.
- N'utilisez pas le système de siège Spex comme siège de véhicule si les composants du siège qui n'ont pas subi avec succès l'essai de collision sont utilisés quelque part sur le système de siège. Le système de siège Spex a été conçu et certifié seulement à l'aide de composants Spex. Spex n'assume aucune responsabilité dans les cas où d'autres systèmes de siège fabriqués seraient utilisés conjointement avec le système de siège Spex.
- À intervalles réguliers, vérifiez si toutes les attaches du système de siège Spex ne se sont pas desserrées durant l'utilisation quotidienne et resserrez-les si nécessaire.
- Assurez-vous que les côtés rabattables sont dans leur position verrouillée avant d'utiliser le siège comme siège de véhicule dans un véhicule moteur.

Transport sécuritaire

Positionnement correct des ceintures de contrainte

Lorsqu'on utilise le système de siège Spex comme siège d'un véhicule, la ceinture de contrainte pelvienne et la ceinture de contrainte d'épaule doivent toujours être utilisées. Pour positionner correctement les ceintures de contrainte sur le fauteuil roulant de l'occupant, il faut vérifier les points suivants :

- La ceinture de contrainte pelvienne devrait être portée au bas à l'avant du bassin, près des jonctions du bassin et des cuisses.
- L'angle de la ceinture de contrainte devrait être compris entre 30° et 75° par rapport à l'horizontale et, idéalement, entre 45° et 75° par rapport à l'horizontale (comme le montre la Figure 2).
- La boucle de la ceinture de contrainte des ceintures de contrainte à trois points devrait être située en contact avec le corps de l'occupant et à l'écart des composants du fauteuil roulant.
- La jonction de la ceinture de contrainte diagonale et des ceintures de contrainte pelviennes à trois points devrait être située près de la hanche opposée à l'épaule sur laquelle la ceinture diagonale traverse et non pas près de la ligne médiane de l'occupant.
- Les ceintures de contrainte ne devraient pas être acheminées à l'extérieur des roues du fauteuil roulant ni par-dessus les appui-bras du fauteuil roulant, et ne devraient pas être tenues à l'écart du corps par des composants ou pièces du fauteuil roulant.
- Les ceintures de contrainte supérieures du torse devraient être placées directement au-dessus du milieu de l'épaule et en contact avec celle-ci.
- Les ceintures de contrainte devraient être ajustées aussi serrées que possible, tout en tenant compte du confort de l'utilisateur.
- Les ceintures de contrainte ne devraient pas être portées tordues d'une manière qui réduit la surface de contact du tissu de la ceinture avec l'occupant.



Figure 1

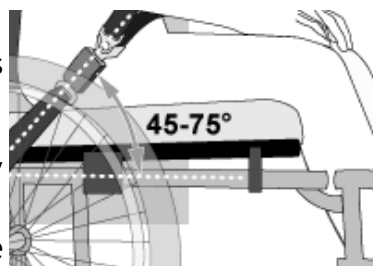


Figure 2



Figure 3a – Positionnement incorrect des ceintures de contrainte pelviennes sur les supports du fauteuil roulant.

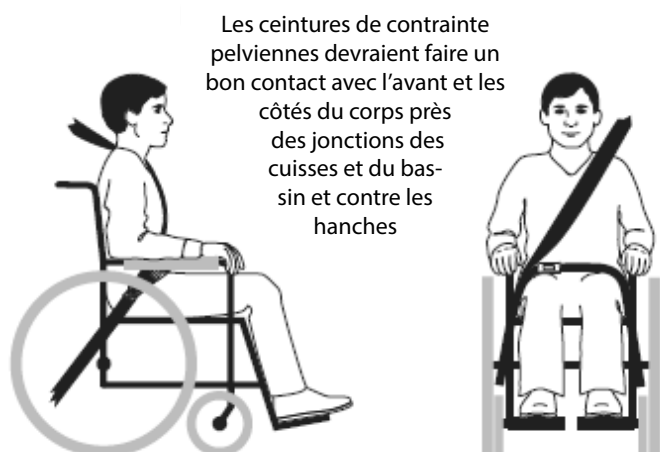


Figure 3b – Acheminement et positionnement corrects des ceintures de contrainte sur l'occupant du fauteuil roulant.

**AVERTISSEMENT**

- 1. La distance entre le dessus de l'épaule de l'utilisateur et le haut du dos ne devrait pas dépasser 16,5 cm (6,5 po).**
- 2. Le système de siège Spex doit être utilisé seulement avec des bases de fauteuil roulant qui ont été testées comme partie d'un système de fauteuil roulant qui est conforme au rendement exigé par les normes ISO 7176-19 et RESNA WC-4 :2012, section 19.**
- 3. Le système de siège Spex devrait être utilisé seulement sur des cadres de fauteuil roulant qui fournissent quatre points de fixation et points d'ancrage de la ceinture pelvienne, conformément aux exigences de la section 19 de la norme RESNA WC-4 :2012.**
- 4. Le fauteuil roulant doit être homologué comme étant approprié pour utilisation comme siège dans un véhicule moteur, testé dynamiquement selon le rendement exigé par la norme ISO 7176-19, et installé, utilisé et entretenu selon les instructions du fabricant.**
- 5. Le système de siège Spex doit être utilisé seulement comme c'est indiqué dans le présent manuel de l'utilisateur.**
- 6. Des ceintures de contrainte pelvienne et diagonale – faisant partie d'un Système complet d'Attache du Fauteuil Roulant et de Retenue de l'Occupant (SAFRRO) satisfaisant à la norme ISO 10542-1 – doivent être utilisées toutes deux pour réaliser une contrainte efficace de l'occupant et une protection optimale en cas de choc de véhicules; les ceintures de contrainte devraient être compatibles avec le fauteuil roulant particulier et installées sur l'utilisateur selon les instructions du fabricant du SAFRRO.**
- 7. Les supports de dos ayant des angles d'inclinaison réglables ne devraient pas être inclinés vers l'arrière de plus de 30° par rapport à la verticale durant un déplacement dans un véhicule, sauf si c'est nécessaire pour des besoins médicaux et posturaux de l'occupant.**
- 8. Si l'appui-dos doit être réglé à un angle supérieur à 30° par rapport à la verticale durant un déplacement, le point d'ancrage supérieur de la ceinture diagonale devrait être ajusté vers l'arrière de façon à maintenir la ceinture en contact avec l'épaule et la poitrine de l'occupant.**

**AVERTISSEMENT**

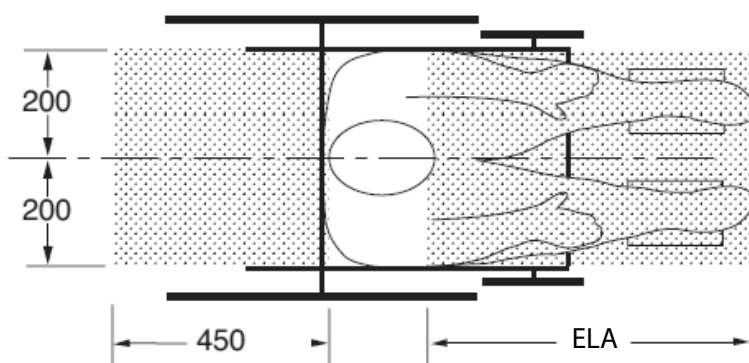
- 9. Le système de siège Spex doit être utilisé seulement pour un passager assis tourné vers l'avant dans un véhicule moteur.**
- 10. Afin de réduire les risques de blessures aux occupants d'un véhicule, les plateaux rigides montés sur le fauteuil roulant, qui ne sont pas conçus spécifiquement pour être utilisés pendant un déplacement dans un véhicule moteur, doivent être :**
 - a. enlevés et fixés séparément dans le véhicule ou**
 - b. fixés au fauteuil roulant de façon à ce qu'ils ne se brisent pas en pièces en cas de collision et**
 - positionnés avec un écart d'au moins 75 mm entre le bord arrière du plateau et l'abdomen ou la poitrine de l'occupant du fauteuil roulant, de façon à ne pas interférer avec l'usage de la ceinture de contrainte appropriée, et**
 - munis d'un coussin à absorption d'énergie placé entre le bord arrière du plateau et l'occupant du fauteuil roulant.**
- 11. Aucune altération ou substitution de la structure du système de siège ne peut être faite sans une consultation préalable avec Spex.**
- 12. L'utilisation durant un déplacement d'une ceinture pelvienne posturale fixée à la base du fauteuil roulant ou au cadre du siège est souhaitable, à la condition que de telles ceintures soient positionnées de façon à ne pas nuire au positionnement approprié des ceintures de contrainte anti-crash, et qu'on ne s'y fie pas comme protection de l'occupant en cas de collision, à moins que la ceinture posturale n'ait été conçue pour être tout à fait conforme aux exigences de WC19.**
- 13. Les dispositifs de soutien posturaux qui ne sont pas homologués comme étant conformes à la norme ISO 16840-4 peuvent être utilisés pour un déplacement en véhicule, mais on ne doit pas s'y fier pour la retenue de l'occupant.**

**AVERTISSEMENT**

14. Les ceintures de contrainte pelvienne et diagonale qui sont conformes à WC18 et/ou WC19 devraient être utilisées pour limiter le mouvement de l'occupant au cours d'une collision et réduire la possibilité d'éjection de l'occupant hors du véhicule et/ou de contact préjudiciable de l'occupant avec l'intérieur du véhicule.
15. Les ceintures de contrainte devraient être positionnées sur l'occupant du fauteuil roulant en conformité avec les instructions du fabricant du SAFRRO (Système d'Attache du Fauteuil Roulant et de Retenue de l'Occupant).
16. Les ferrures de montage de l'appui-dos doivent être installés correctement. Reportez-vous à la section appropriée pour voir les instructions de montage correctes des ferrures de l'appui-dos.
17. Lorsque le fauteuil roulant est occupé pendant qu'il est transporté, il doit toujours être fixé au SAFRRO.
18. Les enfants dont le poids est inférieur à 22 kg (48,5 lb) devraient être transférés de leur système de siège à un système de retenue d'enfant approprié conçu pour utilisation dans les véhicules moteur.
19. Un espace libre suffisant à l'avant et à l'arrière doit être prévu autour de l'occupant du fauteuil roulant. L'espace libre avant (ELA) doit être plus grand lorsqu'une ceinture de contrainte diagonale n'est pas utilisée.

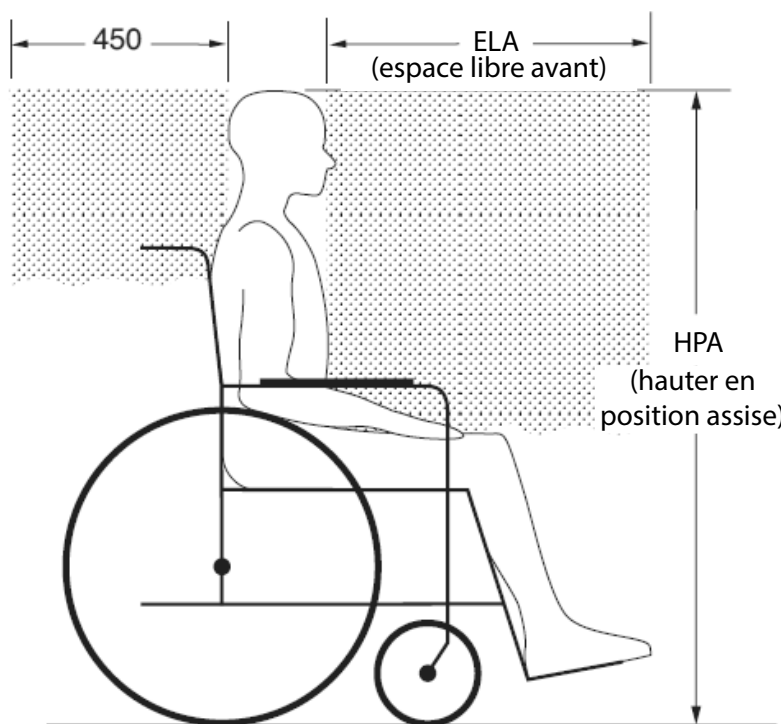
L'OMISSION DE TENIR COMPTE DE CES AVERTISSEMENTS POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES À L'UTILISATEUR DU FAUTEUIL ROULANT OU À D'AUTRES.

VUE DE DESSUS



NOTES: L'espace libre arrière se mesure à partir du point le plus arrière de la tête de l'occupant. L'espace libre avant (ELA) se mesure à partir du point le plus avant de la tête de l'occupant.

La hauteur en position assise (HPA) va d'environ 120 cm (47 po) pour une femme adulte de petite taille à environ 155 cm (61 po) pour un homme adulte de grande taille.

**AVERTISSEMENT**

VUE DE DESSUS

ELA = 65 cm (25,5 po) avec ceinture de torse supérieur
= 95 cm (37 po) avec ceinture pelvienne seulement

NOTE : Il est fortement recommandé que les ceintures pelviennes et de torse supérieure soient utilisées toutes les deux.

Espaces libres avant et arrière recommandés pour un occupant assis dans un fauteuil roulant.
(Note : L'espace libre avant (ELA) peut ne pas être possible pour un conducteur assis dans le fauteuil roulant).

Garantie

Chaque coussin Spex est inspecté soigneusement afin de fournir le rendement optimal et est garanti être exempt de tout défaut de matériau ou de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat, sous réserve d'un usage normal. Advenant qu'un défaut de matériau ou de fabrication survienne en deçà de 24 mois de la date originale d'achat, Spex s'engage à réparer ou à remplacer, à sa discrétion, l'article sans frais. Cette garantie s'applique aux composants du coussin incluant la housse extérieure, la housse d'incontinence, l'élément de mousse et la base de positionnement stratégique. Cette garantie ne s'applique pas à une usure ou un usage général, incluant perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse extérieure amovible du coussin.

Les réclamations et les réparations devraient être traitées par l'intermédiaire de votre détaillant le plus rapproché. À l'exception des garanties expresses énoncées aux présentes, toute autre garantie, incluant les garanties implicites de qualité marchande et les garanties de convenance à un usage particulier, est exclue. Il n'y a aucune autre garantie qui dépasse la description faite aux présentes. Les recours pour bris de garantie expresse se limitent à la réparation ou au remplacement des marchandises. En aucun cas les dommages subis par le bris de quelque garantie n'incluront les dommages indirects et ne dépasseront le coût des marchandises non conformes vendues.

Vous pouvez voir le numéro de série de votre coussin à l'arrière de la housse de celui-ci.

Sommario

Introduzione	64
Istruzioni di sicurezza	65
Capacità di carico	65
Ambiente	65
Compatibilità	66
Avvertenze	66
Contenuto del cuscino	67
Fornitura a un altro utente	67
Smaltimento e riciclaggio	67
Regolazione della base di posizionamento	68
Regolazione dell'obliquità pelvica	68
Configurazione del cuscino Spex	69
Altri suggerimenti per la configurazione	70
Posizionamento del cuscino	70
Manutenzione e pulizia	71
Grafico della base di posizionamento del cuscino	72
Sicurezza nei mezzi di trasporto – Assemblaggio, uso, manutenzione e limitazioni	73
Sicurezza nei mezzi di trasporto – Posizionamento corretto delle cinture di sicurezza	74
Avvertenze	75
Garanzia	79

Introduzione

Il cuscino Spex è un cuscino sagomato/modulare e regolabile per posture di seduta sia simmetriche che asimmetriche. È progettato per supportare correttamente il bacino e le gambe e offrire protezione della pelle. Il sistema di posizionamento utilizzato nella parte inferiore consente una regolazione facile e in loco. Nota: controllare che tutte le parti non abbiano subito danni durante la spedizione. Contattare Spex o il proprio fornitore per ulteriori istruzioni se necessario. Spex consiglia di consultare un medico, ad esempio un terapeuta occupazionale o un fisioterapista esperto in sedie a rotelle e postura, per determinare se il cuscino Spex è adatto all'utente.

Uso previsto

Spex Seating è destinato agli utenti (disabili e/o con disagio) che richiedono specifiche posturali e supporto di posizionamento per fornire comfort per la funzione del corpo in una posizione seduta su sedie a rotelle per tutti i giorni attività e per il trasporto su veicoli. È progettato con regolazioni ergonomiche per fornire miglioramento delle condizioni personali di postura del corpo e/o per aiutare a prevenire/ridurre i problemi fisici associati con attività o lavori sedentari.

Controindicazioni

1. L'uso dei prodotti Spex può influenzare la stabilità della carrozzina aumentando il rischio di ribaltamento, causando potenzialmente lesioni. Valuta sempre la necessità di dispositivi antiribaltamento da aggiungere alla carrozzina per aumentarne la stabilità.

2. Controllare regolarmente che non ci siano arrossamenti della pelle e che non si sviluppino punti di pressione. Se la tua pelle sviluppa arrossamento, interrompere l'uso del prodotto e consultare il medico o il terapeuta.

Istruzioni di sicurezza

Per evitare lesioni, è necessario leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale prima di installare e utilizzare il cuscino Spex. Esistono pericoli associati all'uso di sedie a rotelle e attrezzature adattive. Se si usa impropriamente la sedia a rotelle o il cuscino, si potrebbero subire gravi lesioni. Se il cuscino smette di funzionare come previsto, consultare immediatamente il fornitore di sedili Spex autorizzato prima di continuare con l'utilizzo. Qualsiasi incidente grave che si verifichi in relazione a questo prodotto deve essere segnalato a Spex Ltd.

Il cuscino Spex soddisfa i requisiti ISO 7176-16 per sedie a rotelle circa la resistenza alla combustione dei dispositivi di supporto posturale. Il rivestimento e la schiuma soddisfano i requisiti di infiammabilità del bollettino tecnico dello stato della California 117. In rari casi la stoffa utilizzati in questo prodotto possono causare irritazione cutanea alle persone con pelle sensibile. Se si avvertono arrossamenti o prurito della pelle, consultare il medico.

Dichiarazione di non responsabilità: Spex non si assume alcuna responsabilità in merito all'efficacia terapeutica dei propri prodotti. Le affermazioni riportate si riferiscono alla capacità dei prodotti di offrire posizionamento e seduta sicuri e affidabili sull'attrezzatura in cui sono installati.

Capacità di carico

- 25,4–38 cm – Peso massimo dell'utente del cuscino: **90 kg**
- 41–53 cm – Peso massimo dell'utente del cuscino: **160 kg**
- 56 cm + – Peso massimo dell'utente del cuscino: **225 kg**



AVVERTENZA

Non superare mai la capacità di carico del cuscino o della sedia a rotelle come specificato dal produttore della sedia a rotelle. Non eseguire mai allenamenti con pesi che inducano l'utente a superare la capacità di carico della sedia a rotelle.

Ambiente

Umidità: mantenere il cuscino sempre asciutto, in quanto il contatto con acqua o umidità in eccesso potrebbe causare il deterioramento della funzionalità del cuscino o comprometterla del tutto. Se il cuscino diventa umido o bagnato, asciugarlo accuratamente con un panno asciutto il prima possibile. Non utilizzare il cuscino in docce o piscine.

Temperatura: il cuscino potrebbe non funzionare come previsto se utilizzato con temperature estreme. Tenere il cuscino lontano da fonti di calore estremo o freddo estremo per evitare variazioni della funzionalità della schiuma.

Sporco: piccole particelle come polvere, sporco e sabbia possono limitare la funzionalità ottimale. Lavare regolarmente il rivestimento del cuscino per assicurarsi che non si verifichino accumuli di sporcizia.

Compatibilità

- Il cuscino Spex è stato progettato per essere compatibile con la maggior parte delle sedie a rotelle.
- Per l'installazione del cuscino Spex è necessaria una base solida, ad esempio un sedile a base rigida o un inserto rigido per cuscino, che fornisce maggiore stabilità all'utente.



AVVERTENZE

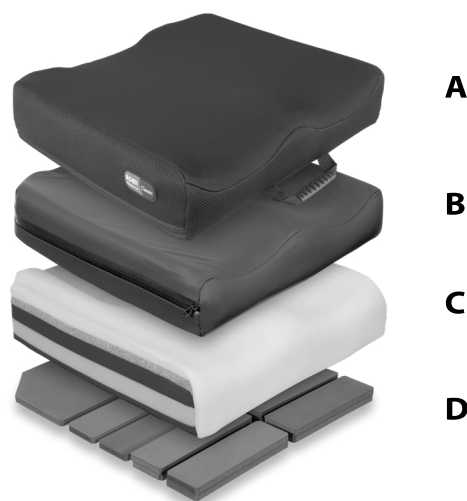
RISCHIO DI INCIDENTE, LESIONI, DOLORI O MORTE SE LE AVVERTENZE NON SONO RISPETTATE
Chiedere assistenza se non si è sicuri di uno dei seguenti punti

1. L'installazione di un cuscino su una sedia a rotelle potrebbe modificare l'assetto della carrozzina stessa e provocare il ribaltamento all'indietro della sedia a rotelle, con il rischio di lesioni o morte. Controllare se è necessario aggiungere elementi anti-ribaltamento o altri adattamenti alla sedia a rotelle per contribuire ad aumentare la stabilità.
2. L'installazione e la regolazione del cuscino Spex devono essere eseguite solo da
 - a) Un distributore o un tecnico Spex autorizzato.
 - b) Un professionista sanitario qualificato che ha seguito una formazione biomeccanica adeguata.
3. Il cuscino Spex deve avere una base rigida per l'installazione. Un sedile a base rigida fornirà maggiore stabilità all'utente (il cuscino non si piega).
4. Questo cuscino deve essere testato per determinare l'efficacia nel soddisfare le esigenze dell'utente. Il medico deve esaminare la pelle dell'utente per assicurarsi che non compaiano arrossamenti dovuti a pressione.
5. L'utente e/o i prestatori di cure devono verificare regolarmente l'assenza di arrossamenti della pelle o rottura dei tessuti. In caso di arrossamenti, interrompere immediatamente l'uso del cuscino e consultare il medico o il terapista. Il cuscino può essere riconfigurato per un migliore posizionamento.
6. Se vengono effettuate un'installazione corretta e una manutenzione continua, il cuscino Spex rappresenta un'ottima soluzione per le persone a rischio di ulcere. Tuttavia nessun cuscino può eliminare completamente la pressione quando si è seduti o prevenire le ulcere da pressione.
7. Mantenere asciutto il cuscino. L'umidità è un fattore che contribuisce a causare ulcere da pressione.
8. Si raccomanda all'utente di seguire una buona dieta e di sottoporsi regolarmente a esercizi o terapie al fine di alleviare la pressione e prevenire la formazione di ulcere.
9. Non lasciare il cuscino Spex all'aperto durante la notte o a temperature inferiori a 5°C.
Si consiglia di verificare che il cuscino Spex si trovi a temperatura ambiente prima di sedersi.
10. Evitare oggetti appuntiti o l'esposizione a calore eccessivo o fiamme libere.
11. Il cuscino Spex è stato progettato specificamente come cuscino per utenti in sedia a rotelle.
Non utilizzare il cuscino con modalità non descritte e non effettuare mai modifiche.
12. Non utilizzare mai il cuscino senza rivestimento. È necessario esercitare una cura particolare vicino a fiamme libere o sigarette accese. L'uso del cuscino senza rivestimento aumenta il rischio di infiammabilità e danni alla pelle.
13. Non utilizzare mai il cuscino senza il rivestimento per incontinenza. Ciò per evitare di ridurre la vita utile del cuscino.

Contenuto del cuscino

Il cuscino contiene quanto segue:

	Descrizione	Quantità
A	Rivestimento esterno	1
B	Rivestimento per incontinenza	1
C	Cuscino in schiuma	1
D	Kit di inserti	1



Fornitura a un altro utente

Una volta che l'utente ha terminato di utilizzare il cuscino Spex, questo deve essere rinnovato e pulito a fondo se viene fornito a un altro utente. Di seguito sono riportate linee guida rigorose per il rinnovo del cuscino Spex. Spex non si assume alcuna responsabilità in caso di contaminazioni, infezioni o danni. Spex consiglia l'uso di salviettine disinfettanti. Il prodotto di disinfezione deve essere utilizzato secondo le istruzioni del produttore. Spex non si assume alcuna responsabilità in merito all'efficacia del processo di disinfezione.

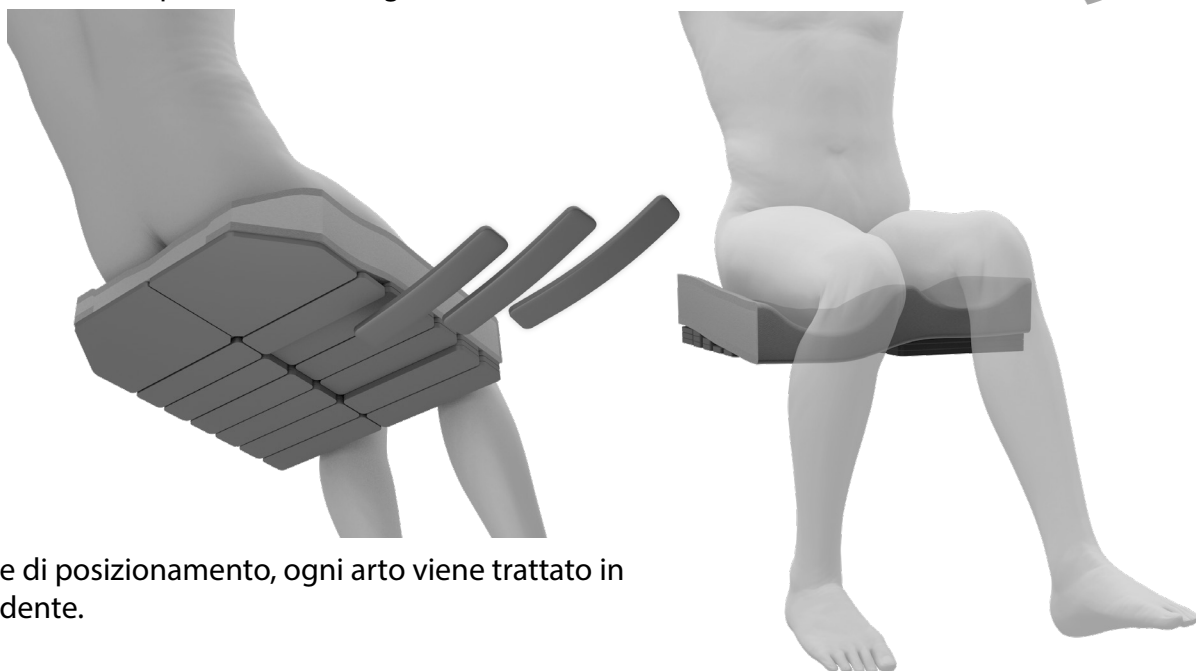
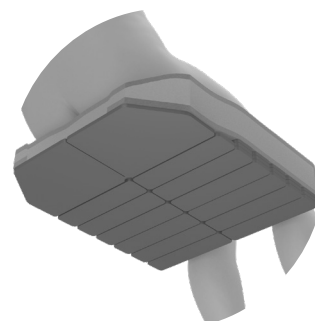
Parte	Procedura
Controllo di sicurezza	Tutti i componenti devono essere controllati per rilevare segni di tensione o rottura.
Rivestimenti	Sia il rivestimento per incontinenza che il rivestimento esterno devono essere sostituiti indipendentemente dalle loro condizioni.
Inserti	Assicurarsi che in ciascuna tasca sotto il cuscino sia presente il numero corretto di imbottiture in schiuma.
Schiuma del cuscino	È necessario controllare che la schiuma non presenti segni di degrado e sporcizia.

Smaltimento e riciclaggio

Il sistema di postura Spex è fabbricato utilizzando vari materiali, molti dei quali possono essere riciclati. Una volta raggiunto il termine del ciclo di utilizzo, il proprietario legale non dovrà smaltire il cuscino tra i normali rifiuti domestici ma portare il sistema Spex in un punto di raccolta o riciclaggio autorizzato per procedere allo smaltimento secondo le leggi e i regolamenti locali. La raccolta differenziata e il riciclaggio del sistema Spex durante lo smaltimento garantiscono la protezione dell'ambiente e contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali.

Regolazione della base di posizionamento

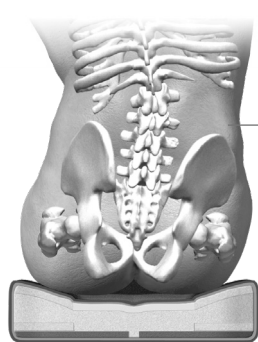
Il cuscino Spex può essere configurato per adattarsi a diverse posture di persone con disabilità o problemi di seduta. Regolando la base di posizionamento è possibile modellare la superficie superiore del cuscino migliorando la postura generale, l'allineamento pelvico, la capacità di seduta e il comfort, riducendo inoltre i picchi di pressione. Se risulta necessario applicare una maggiore sagomatura o un maggiore supporto per asimmetrie particolari, potrebbe essere necessario il cuneo per cuscino da 5 gradi (accessorio).



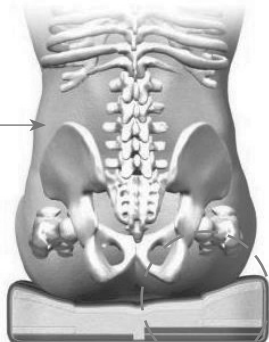
Grazie alla base di posizionamento, ogni arto viene trattato in modo indipendente.

Regolazione dell'obliquità pelvica

Gli inserti angolari posteriori possono essere aggiunti o rimossi su entrambi i lati per correggere o modificare l'inclinazione. Gli strati superiori di riduzione della pressione non sono interessati.



Nessuna regolazione



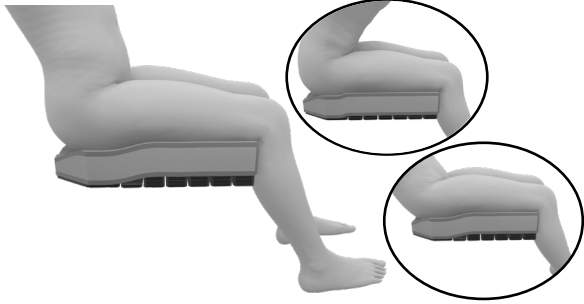
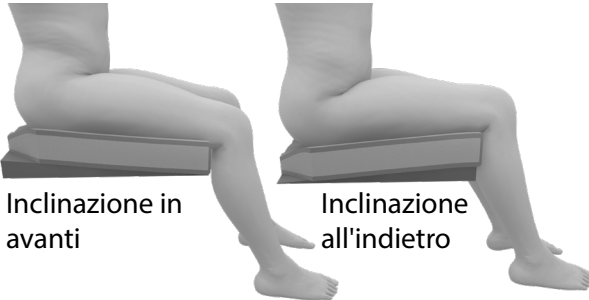
Sostegno sotto il lato destro



AVVERTENZA

Le regolazioni devono essere eseguite da personale esperto e certificato, ad esempio un medico, un terapista o un tecnico della riabilitazione esperto in postura della seduta e del posizionamento. Le regolazioni devono essere eseguite attenendosi a una corretta valutazione delle esigenze biomeccaniche dell'utente.

Configurazione del cuscino Spex

Le immagini sono solo a scopo illustrativo	Dichiarazione di non responsabilità: la valutazione clinica determinerà quali opzioni di cuscino verranno scelte per soddisfare le esigenze di ciascun cliente.
	Posizionamento e controllo moderati Il cuscino può essere configurato su entrambi i lati o su uno dei lati in modo indipendente. Il cuscino può rimanere piatto se necessario.
	Contratture al tendine del ginocchio/flessione dell'anca limitata/inclinazione pelvica posteriore Al cuscino si possono applicare cunei per consentire un'inclinazione in avanti, aggiungendo inserti sul retro e togliendoli dalla parte anteriore.
	Gestione e posizionamento È possibile creare un maggiore sostegno sotto le cosce utilizzando le imbottiture, in modo da migliorare il supporto e il controllo pre-ischiatico.
	Rotazione pelvica Per aiutare a controllare la rotazione del bacino, creare un maggiore sostegno sotto l'arto interessato (sotto la coscia, davanti all'ischio).
 Inclinazione in avanti Inclinazione all'indietro	Esiste una soluzione anche per chi necessita di una maggiore sagomatura o un maggiore supporto. Se necessario, si può utilizzare il cuneo per cuscino da 5 gradi per un maggiore supporto. Se ne può utilizzare uno, oppure se necessario per entrambe le gambe se ne possono utilizzare due. Si può posizionare un cuneo inclinato in avanti o all'indietro a seconda delle esigenze di posizionamento dell'utente.

Altri suggerimenti per la configurazione

Le configurazioni devono dipendere dalla valutazione clinica.

- 1.** Inclinazione pelvica anteriore: lasciare il cuscino piatto o sollevare leggermente la parte anteriore del cuscino per l'allineamento neutro del bacino e/o per facilitare lo scarico del peso dalle tuberosità ischiatiche.
- 2.** Spinta dell'estensore: aumentare la flessione dell'anca e del ginocchio creando un maggiore sostegno sotto la parte anteriore delle cosce.
- 3.** Obliquità pelvica: inserire le imbottiture per correggere o assecondare la deformità, a seconda dei criteri clinici.

Posizionamento del cuscino

- 1.** Posizionare il cuscino a circa 1,5 cm in avanti rispetto al bordo anteriore della base del sedile per proteggere le gambe dell'utente.
- 2.** La parte anteriore del cuscino deve essere sempre rivolta in avanti.
- 3.** Controllare la dimensione del cuscino. Il cuscino deve supportare completamente la base dell'utente. Se un cuscino è troppo lungo, potrebbe costringere l'utente a sedersi con il bacino inclinato posteriormente.
- 4.** I lati del cuscino devono sempre essere paralleli al telaio della sedia a rotelle.
- 5.** Una corretta regolazione del poggiapiedi può migliorare il comfort di seduta. Regolare i poggiapiedi in modo che le gambe dell'utente poggino saldamente ma comodamente sul cuscino.

Manutenzione e pulizia

La pulizia mensile e la manutenzione regolare contribuiranno a prolungare la vita utile del cuscino. La vita utile prevista per il cuscino è di 5 anni; tuttavia il cuscino deve essere controllato regolarmente per verificarne le prestazioni.

Spex consiglia l'uso di salviettine disinfettanti. Il prodotto di disinfezione deve essere utilizzato secondo le istruzioni del produttore. Spex non si assume alcuna responsabilità in merito all'efficacia del processo di disinfezione.



AVVERTENZE

- Il re-inserimento del cuscino nel rivestimento dopo il lavaggio deve essere eseguito correttamente. Assicurarsi che la parte posteriore del rivestimento corrisponda al retro della base di schiuma.
- Se il cuscino viene utilizzato in un ambiente ospedaliero, scrivere il nome del paziente sull'etichetta del contenuto presente nei rivestimenti utilizzando un pennarello indelebile. Ciò contribuirà a garantire il posizionamento corretto dei cuscini nei rivestimenti dopo il lavaggio.
- Utilizzare solo rivestimenti Spex su cuscini Spex. La sostituzione del rivestimento o l'uso di materiali diversi altera il design e può causare danni o problemi di pressione all'utente.

Schiuma del cuscino

- Mantenere la schiuma asciutta.
- Verificare regolarmente che la consistenza della base di schiuma sia buona.
- Qualora la base venga accidentalmente bagnata, asciugarla completamente prima di sostituire il rivestimento.

Rivestimento per incontinenza

- Lavare solo a mano.
- Non usare candeggina o altri detergenti forti.
- Non asciugare in asciugatrice.
- Se non si utilizza questo rivestimento è possibile che venga ridotta la vita utile del cuscino.

Rivestimento esterno

- Rimuovere il rivestimento dalla base di schiuma e rivoltarlo portando la parte interna all'esterno.
- Lavare in lavatrice con acqua calda (60°C).
- Sgocciolare o asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.
- Non stirare. Non lavare a secco. Non usare candeggina.
- Se vengono utilizzati detergenti chimici, i rivestimenti devono essere risciacquati accuratamente con acqua per rimuovere tutti i residui chimici e lasciati asciugare completamente prima di riutilizzarli.
- Controllare la presenza di strappi e segni di usura eccessiva nel rivestimento e sostituirlo se lacerato, strappato o comunque non perfettamente funzionante.

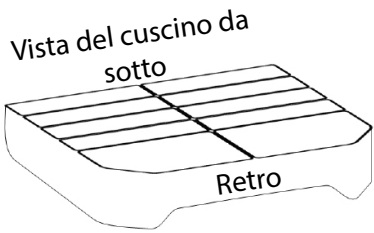


In caso di ulteriori domande relative alle procedure di pulizia, contattare il rivenditore autorizzato di sedili Spex.

Grafico della base di posizionamento del cuscino

Una volta che il cuscino Spex risulta montato in una posizione ottimale, utilizzare la tabella seguente per registrare il numero di inserti in ogni cella. Contrassegnare le celle inutilizzate/non disponibili ponendo una "X" sotto di esse.

Data di valutazione	
Nome del medico	
Nome del cliente	
Note	



Parte anteriore del cuscino – Vista da sotto

Gamba destra dell'utente

Gamba sinistra dell'utente

Retro del cuscino – Vista da sotto

Sicurezza nei mezzi di trasporto

I sistemi di postura Spex sono stati sottoposti con successo a crash test e sono conformi alla RESNA WC-4: 2012, Sezione 20 (WC20). I sistemi di postura Spex soddisfano i requisiti della norma ISO 16840-4:2009 e sono adatti all'uso in veicoli a motore se utilizzati con una base appropriata. Seguire tutte le istruzioni di installazione, uso e manutenzione all'interno di questo manuale e le seguenti istruzioni per i mezzi di trasporto. Se possibile, l'utente della sedia a rotelle deve trasferirsi sul sedile del veicolo e utilizzare la cintura di sicurezza installata sul veicolo.

I sistemi di postura Spex sono stati progettati per adattarsi al corretto utilizzo delle cinture di sicurezza ancorate al veicolo. Spex ha ottenuto un punteggio di Eccellente (16 su 16) per la facilità di posizionamento corretto della cintura di sicurezza e il grado di adeguatezza del fissaggio della cintura di sicurezza, in base ai metodi dell'allegato D. I seguenti articoli dei sistemi di postura Spex sono stati testati e sono adatti per l'uso in un veicolo a motore:

- Schienali posturali
- Piastre per la seduta
- Cuscini posturali
- Supporti per gli arti superiori e inferiori
- Supporti laterali del tronco
- Supporti per la testa

Nota: gli schienali posturali inferiori all'altezza della spalla dell'utente non sono certificati e non sono consigliati per il trasporto in un veicolo. Per esempio, gli schienali posturali Zygo Lo.

Assemblaggio, uso, manutenzione e limitazioni

- Le regolazioni per la configurazione della sedia a rotelle devono essere eseguite esclusivamente da un terapista, un professionista o un tecnico specializzato in sedili opportunamente qualificato. I sistemi personalizzati sagomati/su misura possono richiedere che la configurazione e l'installazione del sistema di postura vengano effettuati da un professionista qualificato.
- Dopo aver eseguito le regolazioni, assicurarsi che tutti i bulloni, le viti e i dadi siano fissati saldamente per garantire la sicurezza durante gli spostamenti in un veicolo.
- Assicurarsi che i supporti superiore e inferiore dello schienale e i supporti anteriore e posteriore della base del sedile siano installati il più lontano possibile tra loro per fornire un fissaggio a 4 punti più forte al telaio della sedia a rotelle. Assicurarsi che i gancetti di rilascio rapido siano innestati.
- Non utilizzare i sistemi di postura Spex come sedile del veicolo se in qualsiasi punto vengono utilizzati componenti che non hanno superato un crash test. I sistemi di postura Spex sono progettati e certificati utilizzando solo componenti Spex. Spex non è responsabile nel caso in cui siano utilizzati sistemi di postura di altra fabbricazione in combinazione con i sistemi Spex.
- A intervalli regolari, controllare che tutti gli elementi di fissaggio del sistema di postura Spex non si allentino durante l'uso quotidiano e serrare nuovamente se necessario.
- Assicurarsi che gli elementi laterali staccabili siano in posizione di blocco prima di utilizzare il sistema di postura Spex come sedile di un veicolo a motore.

Sicurezza nei mezzi di trasporto

Posizionamento corretto delle cinture di sicurezza

Quando si utilizzano i sistemi di postura Spex come sedili di un veicolo, è necessario utilizzare sempre un fermo per la cintura di sicurezza pelvica e uno per la cintura di sicurezza della spalla. Per posizionare correttamente le cinture di sicurezza sull'occupante della sedia a rotelle, è necessario rispettare quanto segue:

- La cintura di sicurezza pelvica deve essere indossata in basso davanti al bacino, vicino alle giunzioni del bacino e delle cosce.
- L'angolo della cintura di sicurezza pelvica deve essere compreso tra 30° e 75° rispetto al piano orizzontale, con una posizione ideale tra 45° e 75° rispetto al piano orizzontale (come mostrato nella Figura 2).
- La fibbia della cintura di sicurezza a tre punti deve essere posta a contatto con il corpo dell'occupante e lontano dai componenti della carrozzina.
- La giunzione della cintura di sicurezza pelvica e della cintura di sicurezza della spalla a tre punti dovrebbe essere posizionata vicino all'anca opposta alla spalla in cui la cintura attraversa diagonalmente il corpo e non vicino alla linea mediana dell'occupante.
- Le cinture di sicurezza non devono essere posizionate all'esterno delle ruote della sedia a rotelle o sopra i braccioli della sedia a rotelle e non devono essere separate dal corpo da componenti o parti della sedia a rotelle.
- Le cinture di sicurezza della parte superiore del busto devono essere posizionate direttamente sopra e in contatto con la parte centrale della spalla.
- Le cinture di sicurezza devono essere regolate in modo da aderire al corpo, compatibilmente con il comfort dell'utente.
- Le cinture di sicurezza non devono essere indossate attorcigliate in modo da ridurre l'area di contatto delle stesse con l'occupante.



Figura 1

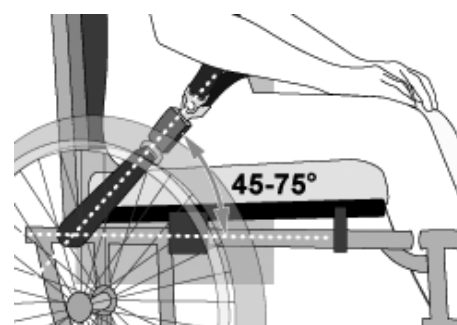


Figura 2



Figura 3a – Posizionamento errato della cintura di sicurezza pelvica rispetto ai supporti per sedie a rotelle.



Figura 3b – Collocazione e posizionamento adeguati delle cinture di sicurezza sull'occupante della sedia a rotelle.



AVVERTENZE

1. La distanza tra la sommità della spalla dell'utente e la sommità dello schienale non deve superare i 16,5 cm.
2. I sistemi di postura Spex devono essere utilizzati esclusivamente con basi testate come parte di una sedia a rotelle conforme ai requisiti di prestazioni ISO 7176-19 e RESNA WC-4:2012, sezione 19.
3. I sistemi di postura Spex devono essere utilizzati esclusivamente su telai di sedie a rotelle che forniscono quattro punti di fissaggio e punti di ancoraggio per cintura pelvica conformi ai requisiti RESNA WC-4: 2012, sezione 19.
4. La sedia a rotelle deve essere etichettata come appropriata per l'uso come sedile in un veicolo a motore, testata dinamicamente secondo i requisiti di prestazioni ISO 7176-19 e installata, usata e mantenuta secondo le istruzioni del costruttore.
5. I sistemi di postura Spex devono essere utilizzati esclusivamente come indicato in questo manuale dell'utente.

**AVVERTENZE**

- 6. Per garantire la sicurezza dei passeggeri e una protezione ottimale in caso di urto del veicolo, si devono utilizzare sia le cinture di sicurezza pelvica sia le cinture di sicurezza della spalla come parte di un sistema di fissaggio della sedia a rotelle e contenimento del passeggero (sistema WTORS) conforme alla norma ISO 10542-1; le cinture di sicurezza devono essere compatibili con la sedia a rotelle specifica e adattate all'utente in base alle istruzioni del produttore del sistema WTORS.**
- 7. I sostegni posteriori con angoli di inclinazione regolabili non devono essere inclinati all'indietro per più di 30° oltre la verticale durante il viaggio in veicoli, a meno che ciò non sia necessario per le esigenze mediche e posturali dell'occupante.**
- 8. Se durante la corsa risultasse necessario regolare il supporto posteriore su un'angolazione superiore ai 30° oltre la verticale, il punto di ancoraggio superiore della cintura per le spalle dovrà essere regolato all'indietro per mantenere il contatto della cintura con la spalla e il petto dell'occupante della sedia a rotelle.**
- 9. I sistemi di postura Spex devono essere utilizzati esclusivamente con sedili rivolti verso il senso di marcia nei veicoli a motore.**
- 10. Al fine di ridurre il rischio di lesioni per i passeggeri del veicolo, i vassoi rigidi su sedia a rotelle non destinati in modo specifico per l'uso durante il viaggio in veicoli a motore dovranno essere:**
 - a. Rimossi e fissati separatamente nel veicolo, oppure**
 - b. Assicurati alla sedia a rotelle in modo che non si rompano in caso di incidente, e**
 - Posizionati con uno spazio di almeno 75 mm tra il bordo posteriore del vassoio e l'addome e/o il petto dell'occupante della sedia a rotelle in modo da non interferire con l'uso appropriato della cintura di sicurezza, e**

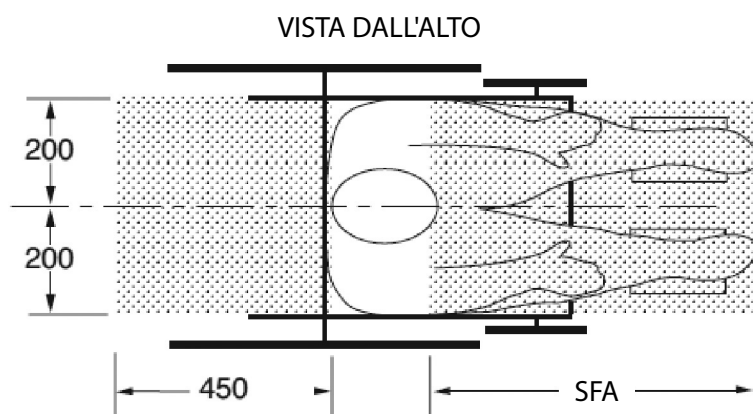
**AVVERTENZE**

- **Disporre di un'imbottitura che assorbe energia posizionata tra il bordo posteriore del vassoio e l'occupante della sedia a rotelle.**
- 11. Eventuali modifiche o sostituzioni non devono essere apportate a struttura, parti o componenti del sistema di postura senza prima consultare Spex.**
 - 12. Durante il viaggio si incoraggia l'uso di una cintura pelvica posturale collegata alla base della sedia a rotelle o al telaio del sedile, ma tale cintura deve essere posizionata in modo tale da non interferire con il corretto posizionamento delle cinture di sicurezza antiurto, e non si dovrà fare affidamento su di essa per la protezione dei passeggeri in caso di incidenti, a meno che la cintura posturale non sia stata progettata per rispettare e soddisfare i requisiti dello standard WC19.**
 - 13. I dispositivi di supporto posturale non etichettati come conformi alla norma ISO 16840-4 possono essere utilizzati all'interno di un veicolo, ma non sono da ritenersi affidabili come sistema di contenimento di sicurezza dei passeggeri.**
 - 14. Sia le cintura di sicurezza pelvica sia la cintura di sicurezza della spalla conformi agli standard WC18 e/o WC19 devono essere utilizzate per limitare il movimento dei passeggeri in caso di incidente e ridurre la probabilità per gli stessi di essere espulsi dal veicolo e/o di entrare in contatto con l'interno del veicolo provocando lesioni.**
 - 15. Le cinture di sicurezza devono essere posizionate sull'occupante della sedia a rotelle secondo le istruzioni del produttore del sistema WTORS.**
 - 16. Gli elementi di montaggio dello schienale devono essere installati correttamente. Fare riferimento alla sezione appropriata per le istruzioni di installazione corrette degli elementi di montaggio dello schienale.**

**AVVERTENZE**

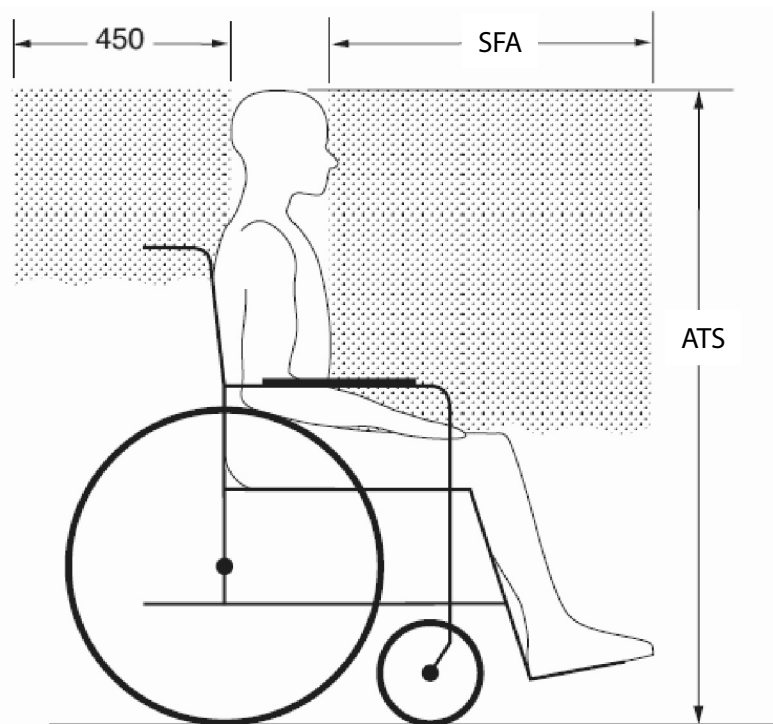
17. Se la sedia a rotelle viene trasportata mentre è occupata, dovrà rimanere fissata al sistema WTORS.
18. I bambini con massa inferiore a 22 kg devono essere trasferiti dal loro sedile a un seggiolino o sistema di ritenuta omologato per l'uso negli autoveicoli.
19. Attorno all'occupante della sedia a rotelle deve essere previsto sufficiente spazio franco anteriore e posteriore. Lo spazio franco anteriore (SFA) deve essere maggiore quando non si utilizza una cintura di sicurezza della spalla.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE AVVERTENZE POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI AGLI UTENTI DELLA CARROZZINA O A TERZI.



NOTE: lo spazio franco posteriore (SFP) viene misurato dal punto più arretrato della testa dell'occupante. Lo spazio franco anteriore (SFA) viene misurato dal punto più anteriore della testa dell'occupante.

L'altezza della testa da seduti (ATS) va da circa 1200 mm per una donna adulta di bassa statura a circa 1550 mm per un uomo adulto di alta statura.

**AVVERTENZE**

VISTA LATERALE

SFA = 650 mm con cintura di sicurezza della parte superiore del busto
= 950 mm solo con cintura di sicurezza pelvica

NOTA: si consiglia vivamente di utilizzare sia la cintura di sicurezza pelvica che quella superiore del busto.

Spazio franco anteriore e posteriore consigliato per i passeggeri in sedie a rotelle (nota: lo SFA potrebbe non risultare possibile per i guidatori seduti su sedia a rotelle).

Garanzia

Ogni cuscino Spex viene ispezionato attentamente per accertare che sia in grado di fornire le massime prestazioni ed è garantito contro difetti dei materiali e di fabbricazione per 24 mesi dalla data di acquisto, purché venga utilizzato normalmente. Qualora si verifichi un difetto dei materiali o di fabbricazione entro 24 mesi dalla data originale di acquisto, Spex potrà, a propria discrezione, ripararlo o sostituirlo gratuitamente. Questa garanzia si applica ai componenti del cuscino, inclusi il rivestimento esterno, il rivestimento anti incontinenza, il cuscino in schiuma e la base di posizionamento. La presente garanzia non si applica all'usura e all'utilizzo generali, inclusi forature, strappi o ustioni, oppure all'utilizzo non corretto da parte del cliente di uno qualsiasi dei componenti del cuscino.

Le richieste di indennizzo e riparazione vanno indirizzate al più vicino fornitore Spex autorizzato. Ad eccezione delle garanzie esplicite qui contenute, sono escluse tutte le altre garanzie, incluse le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per uno scopo particolare. Non viene fornita alcuna garanzia oltre a quelle espressamente indicate. I rimedi per la violazione di garanzie esplicite qui indicate sono limitati alla riparazione o alla sostituzione della merce. In nessun caso i danni per la violazione di qualsiasi garanzia dovranno includere danni indiretti o potranno superare il costo per merce non conforme venduta.

Il numero di serie del cuscino si trova nella parte posteriore del rivestimento del cuscino.

DIETZ Power B.V. | Haverdijk 11 | 5704 RC Helmond | The Netherlands | E-mail: info@dietz-power.com
DIETZ GmbH | Reutäckerstraße 12 | 76307 Karlsbad | Germany | E-mail: info@dietz-group.de



1 Pereita Drive
Rolleston 7614
New Zealand





Spex Ltd
Phone 0800 543 343
solutions@spexseating.com
spexseating.com

UK	REP
Advena Ltd. 3 Plato Ct, Warwick CV34 6WE United Kingdom Tel: +44 1926 800 153	
US	REP
Medicept 200 Homer Ave, Ashland, MA 01721 United States Tel: +1-508-231-8842	
EC	REP
BEO MedConsulting Berlin GmbH Helmholtzstr. 2 D-10587 Berlin, Germany Tel: +49-30-318045-30	